

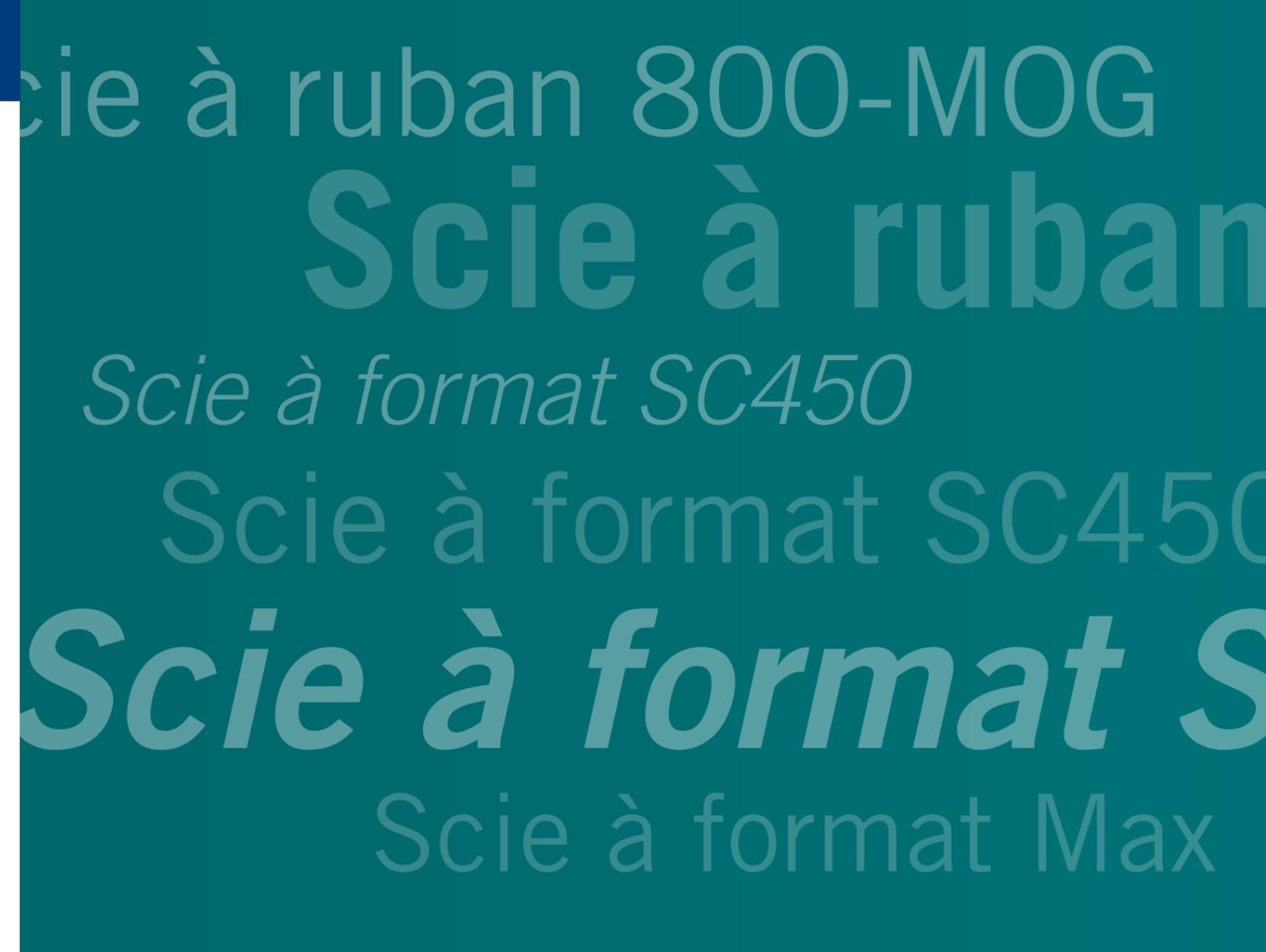


Concepteur de machines à bois  
depuis 1847

**Le Catalogue**

---

<b>SCIAGE</b> .....	<b>3</b>
› Scies à ruban 800 - 700 - MOG - MNG   Band saws .....	4
› Scies à format SC450 - SC450-E   Panel saws .....	5
› Scies à format S - S+   Panel saws .....	6-7
› Scie à format MAX   Panel saw .....	8-9
› Scie à format MASSIF   Panel saw .....	10-11
› Scies radiales BEST 700 S - 960 S - 1250 S - PRO 400 - JUNIOR 640 - BIG 800   Radial saws .....	12-13
› Scies à panneaux verticales 1850 - 2150   Vertical panel saws .....	14-15
<b>USINAGE ASSEMBLAGE</b> .....	<b>16</b>
› Cadreuse hydraulique A 2x3   Frame press .....	17
› Combinées DR43-HO - DR53-HO   Combined surfacer-thicknesser .....	18
› Combinée DR53-PO   Combined surfacer-thicknesser .....	19
› Dégauchisseuses D127 - CIK - D128 - CKZ   Surfacer .....	20-21
› Raboteuses R235 - R234 - R236 - R237 - LJT - LKU - LKT - LKL   Thicknessers .....	22-23-24-25
› Toupie fixe 324 - QFD   Spindle moulder .....	26
› Toupie inclinable 325i   Spindle moulder .....	27
› Toupie 327 - QF7   Spindle moulder .....	28-29
› Toupie 328   Spindle moulder .....	30-31
› Toupie 330   Spindle moulder .....	32-33
› Mortaiseuses à chaîne MC30 - MC40 - MC50   Chain mortising machines .....	34
› Mortaiseuses à bedane verticale MB1 - MBOP1   Vertical chisel mortising machines .....	35
› Centre d'usinage WIND-DOORFLEX   Machining center .....	36
<b>PONÇAGE</b> .....	<b>37</b>
› Ponceuses P400 - P650 - P950 - P1100 - P1300   Sanding machines .....	38-39
<b>CORROYAGE</b> .....	<b>40</b>
› Corroyeuse EURO 1018   Four-sided planer .....	41
› Corroyeuses EURO 2008 - CORO M - KZM   Four-sided planers .....	42
› Corroyeuse COROMAX   Four-sided planer .....	43-44-45
› Corroyeuse PROFILMAX - KX3   Four-sided planer .....	46-47-48-49
<b>TENONNAGE</b> .....	<b>50</b>
› Tenonneuse de charpente TDN 200 - TDE 200   Framework tenoning machine .....	51
› Tenonneuse TDN 04 - TDE 04   Tenoning machine .....	52-53-54-55
› Tenonneuse de perçage   Drilling tenoning machine .....	56
<b>PLAQUAGE</b> .....	<b>57</b>
› Plaqueuses de chants PC3 - PC5 - PC10   Edge banding machines .....	58-59-60-61
<b>COMMANDE NUMERIQUE</b> .....	<b>62</b>
› Commande numérique   Digital control .....	62-63
<b>CHAUFFAGE</b> .....	<b>64</b>
› Générateurs d'air chaud   Hot air generators .....	65-66-67
› Chargeurs automatiques   Automatic feeders .....	68-69-70

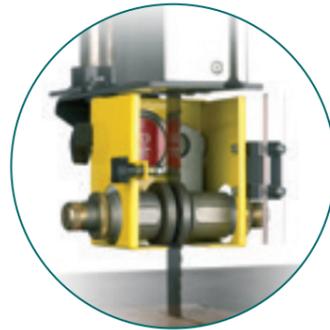


# SCIAGE



- › Rallonge de table 850 x 250 mm
- › Volants recouverts de caoutchouc vulcanisé
- › Indicateur de tension de lame
- › Volant à crémaillère pour le déplacement du guide-lame
- › Normes CE

- › Table extension 850 x 250 mm
- › Rubber-coated handwheels
- › Blade tension indicator
- › Rack-type handwheel for saw blade guiding
- › CE norms



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	700 - MNG	800 - MOG
Diamètre des volants	Handwheel diameter	Ø 700 mm	Ø 800 mm
Hauteur sous guide	Height under guide	350 mm	400 mm
Passage entre lame et bâti	Passage between blade and frame	675 mm	775 mm
Longueur de lame maxi.	Max. blade length	5000 mm	5500 mm
Longueur de lame mini.	Min. blade length	4850 mm	5300 mm
Largeur maxi. de la lame, denture comprise	Max. blade width, including teeth	45 mm	50 mm
Dimensions de la table (L x l)	Table size (L x W)	1000 x 700 mm	1120 x 700 mm
Inclinaison de la table	Table tilting gradient	0/20°	0/20°
Hauteur du plan de table	Table surface height	900 mm	950 mm
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	750	670
Largeur des volants	Handwheel width	40 mm	45 mm
Rallonge de la table dans le plan de sciage (L x l)	Table extension at same sawing level (L x W)	850 x 250 mm	850 x 250 mm
Puissance moteur électrique	Electric motor power	5,5 HP (4 KW)	7,5 HP (5,5 KW)
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	1200 m³/h	1200 m³/h
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1700 x 1260 x 2230 mm	1700 x 1430 x 2370 mm
Poids	Weight	650 kg	775 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	71,4 dba	71,4 dba

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	SC450	SC450-E
Capacité de lame de scie	Blade capacity	Ø 450 mm	
Hauteur de coupe maxi	Max. height of cut	155 mm	
Hauteur de coupe maxi inclinée à 45°	Max. height of cut tilted to 45°	110 mm	
Inclinaison manuelle de la lame, avec affichage sur cadran	Manual tilting of the blade, with display	0 à 45 °	
Vitesses de rotation, avec affichage par voyants lumineux (tr/min)	Rotational speeds with light leds (rpm)	3000 - 3600 - 4200	
Moteur frein	Brake motor	7,5 HP (5,5 kw)	
Guide parallèle	Parallel guide	Manuel avec affichage sur réglet millimétré Manual with display on metric roller	Motorisé avec affichage digital électronique Powered with electronic digital display
Largeur maxi, entre la scie et le guide parallèle	Maxi width between the saw and the parallel guide	1300 mm	
Table fixe en fonte	Fixed cast iron table	1030 x 650 mm	
Chariot en alliage d'aluminium anodisé coulissant sur guides réglables de grande précision en acier trempé et rectifié	Carriage in anodized aluminium alloy running on adjustable high precision tempered and hardened steel guide	3200 x 345 mm	
Course table mobile avec inciseur	Stroke mobile table with scoring unit	3350 mm	
Chariot latéral	Lateral carriage	1120 x 600 mm	
Guide d'équerre télescopique inclinable avec compensation de la longueur suivant l'angle. Indexation avec blocage rapide	Tilting telescopic guide with compensation of the length following the angle. Indexation with quick blocking	10° - 15° - 22,5° - 30° - 45°	
Guide millimétré télescopique avec 2 butées escamotables	Telescopic graduated guide with 2 retractable end stop	2000/3000mm	
Rallonge de table pour coupe au guide parallèle	Table extension for cut for parallel guide	840 x 460 mm	
Rallonge de table en sortie	Rear table extension	820 x 310 mm	
Inciseur escamotable et réglable manuellement de l'extérieur de la machine, livré avec lame Ø125 mm, alésage 20 mm en 2 parties	Scoring unit manual retraction and adjustment, supplied with blade Ø125 mm, bore 20 mm in 2 parts	0,75 HP (0,5 kw)	
Diamètre de la buse d'aspiration dans le bâti	Diameter of the dust extraction in the frame	Ø 120 mm	
Diamètre de la buse d'aspiration sur le protecteur sur potence	Diameter of the dust extraction in the safety guard mounted on bracket	Ø 80 mm	
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	3600/7000 x 3750/4950 x 1500 mm	
Poids	Weight	950 Kg	1000 Kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	84,4 DbA	



- › Monte et baisse motorisée de la lame
- › Inclinaison manuelle de la lame
- › Powered lifting/lowering of the saw blade
- › Manual titling of the saw blade

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	S	S+
Capacité de lame de scie	Blade capacity	Ø 350 mm	Ø 450 mm
Hauteur de coupe maxi	Max. height of cut	118 mm	155 mm
Hauteur de coupe maxi inclinée à 45°	Max. height of cut tilted to 45°	81 mm	110 mm
Inclinaison motorisée de la lame, avec affichage digital	Powered tilting of the blade, with digital display	0 à 45°	
Vitesses de rotation, avec affichage par voyants lumineux (tr/min)	Rotational speeds with light leds (rpm)	3000 - 4600	3000 - 3600 - 4200
Moteur frein	Brake motor	5,5 HP (4 KW)	7,5 HP (5 KW)
Largeur maxi, entre la scie et le guide parallèle	Maxi width between the saw and the parallel guide	1300 mm	
Table fixe en fonte	Fixed cast iron table	1000 x 560 mm	1030 x 680 mm
Chariot en alliage d'aluminium anodisé coulissant sur guides réglables de grande précision en acier trempé et rectifié	Carriage in anodized aluminium alloy running on adjustable high precision tempered and hardened steel guide	3200 mm x 350 mm	
Course table mobile avec inciseur	Stroke mobile table with scoring unit	3350 mm	
Chariot latéral	Lateral carriage	1470 x 680 mm	
Guide d'équerre télescopique inclinable avec compensation de la longueur suivant l'angle. Indexation avec blocage rapide	Tilting telescopic guide with compensation of the length following the angle. Indexation with quick blocking	10° - 15° - 22,5° - 30° - 45°	
Guide millimétré télescopique avec 2 butées escamotables	Telescopic graduated guide with 2 retractable end stop	2000 à 3000 mm	
Rallonge de table pour coupe au guide parallèle	Table extension for cut for parallel guide	1120 x 920 mm	
Rallonge de table en sortie	Rear table extension	700 x 750 mm	
Inciseur livré avec lame Ø125 mm, alésage 20 mm en 2 parties	Scoring unit supplied with blade Ø125 mm, bore 20 mm in 2 parts	0,75 HP	
Diamètre de la buse d'aspiration dans le bâti	Diameter of the dust extraction in the frame	Ø 100 mm	Ø 120 mm
Diamètre de la buse d'aspiration sur le protecteur sur potence	Diameter of the dust extraction in the safety guard mounted on bracket	Ø 80 mm	
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	7360 / 3480 x 4500 / 3485 x 1500 (Form-S) 7360 / 3480 x 4900 / 3920 x 1500 (Form-S+)	
Poids	Weight	1000 kg	
Niveau sonore poste de travail	Sound level	85,5 dba	

- › Protecteur de scie sur potence avec aspiration intégrée (conforme aux normes)
- › Potence décalée par rapport à l'axe de la scie, permettant le tronçonnage de grande longueur
- › Bras serre-pièce excentrique
- › Blocage du chariot dans toutes les positions
- › Possibilité de changer les vitesses directement depuis le dessus de la table
- › Poignée pour pousser le chariot
- › Réglages motorisés pour le déplacement de l'inciseur (pour la S+)
- › Inciseur escamotable automatiquement avec réglage vertical motorisé (sauf Form-S - version NX)
- › Machine livrée avec lame de scie et lame d'inciseur
- › Normes CE

#### Version NX

##### Motorisation de 2 axes :

- › Monte et baisse motorisée de la lame
- › Inclinaison motorisée de la lame avec affichage électronique

Guide parallèle déplacement manuel 1300 mm avec affichage sur régllet

#### Version SX

##### Motorisation de 2 axes :

- › Monte et baisse motorisée de la lame
- › Inclinaison motorisée de la lame avec affichage électronique

Guide parallèle déplacement manuel 1300 mm avec affichage électronique

#### Version AX

##### Numérisation de 3 axes :

- › Monte et baisse de la lame avec programmeur électronique
- › Inclinaison de la lame avec programmeur électronique
- › Guide parallèle déplacement 1300 mm avec programmeur électronique

#### Options

- › Moteur de scie 7,5 HP (Form S)
- › Moteur 10 HP, étoile triangle manuel (Form S+)
- › Moteur 10 HP, démarrage étoile triangle automatique progressif (Form S+)
- › Coupe entre la lame et le guide parallèle 1500 mm au lieu de 1300 mm
- › Guide d'onglet de précision avec butée à la place du guide simple
- › Affichage digital des 2 butées sur règle millimétré télescopique. Fonctionne avec pile
- › Presseur pneumatique sur toute la longueur de la table mobile 3200 mm
- › Chariot avec extension à 3800 mm au lieu de 3200 mm
- › Démarrage en bout de chariot

- › Safety guard mounted on bracket, with integrated dust extraction
- › Displaced bracket compared to the saw blade axle, for pieces of big lengths
- › Eccentric workpiece clamp arm
- › Carriage clamping in all positions
- › Possibility to change the speeds directly from the table

- › Handle to push the carriage
- › Powered adjustments for the displacement of the scoring unit (for S+)
- › Scoring unit automatic retraction with powered vertical adjustment (except Form S - version NX)
- › Machine delivered with blade of saward & blade of scoringunit
- › CE norms

#### NX version

##### Motorization of 2 axes:

- › Powered lifting/lowering of the blade
  - › Powered inclination of the saw with electronic display
- Manual parallel guide 1300 mm displacement with metric roller

#### SX version

##### Motorization of 2 axes:

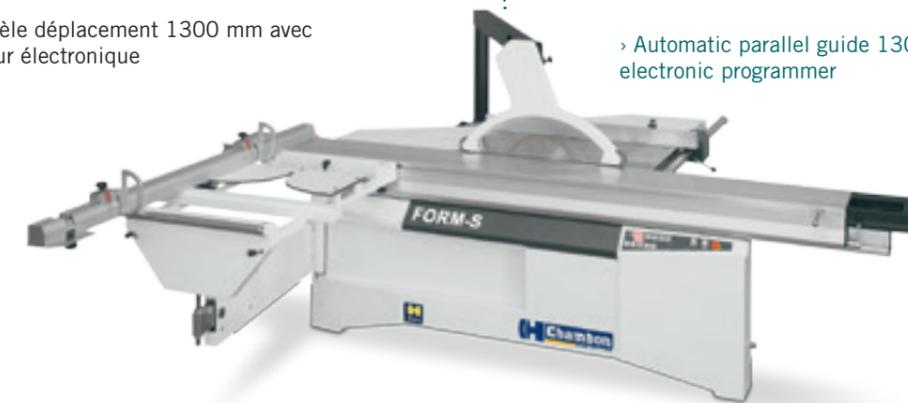
- › Powered lifting/lowering of the blade
- › Powered inclination of the saw with electronic display

Manuel parallel guide 1300 mm displacement with electronic display

#### AX version

##### 3 axes digital control:

- › Lifting and powering of the saw blade with electronic programmer
- › Inclination of the saw with electronic programmer
- › Automatic parallel guide 1300 mm displacement with electronic programmer



#### Options

- › Saw motor 7,5 HP (Form S)
- › Motor 10 HP, manual star delta (Form S+)
- › Motor 10 HP, progressive automatic star delta (Form S+)
- › Cut between blade and parallel guide 1500 mm instead of 1300 mm
- › Precision mitre guide with end stop instead of single guide
- › Digital display of the 2 ends stop on graduated telescopic rule (mm-reading), battery operated
- › Pneumatic pressure bar above table 3200 mm
- › Carriage with extension at 3800 mm instead of 3200 mm
- › Starting at carriage end

- › Scie à format - structure lourde
- › 3 axes numériques - guide parallèle - monte et baisse de la lame - inclinaison
- › Inciseur motorisé - escamotage automatique, pneumatique
- › Lame 500, hauteur 175 sans démontage inciseur
- › Commande numérique sur potence, à portée de l'utilisateur



### Guide parallèle

Afin d'amortir les chocs sur le guide parallèle, notre bureau d'étude a conçu ce support en fonte, escamotable avec blocage pneumatique. La vitesse de déplacement, la précision sont ses points forts.

- › Panel saw - heavy-duty structure - top of the range
- › 3 digital axes - parallel guide - blade lifting/lowering - inclined cutting.
- › Powered scoring unit - Automatic, pneumatic retraction
- › 500 blade, height 175 without removing the scoring unit
- › Digital control on bracket, within operator's reach



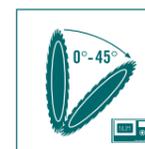
### Parallel guide

In order to absorb the shocks of the parallel guide, our researchers have designed this cast-iron support, retractable and with pneumatic locking. The displacement speed and precision are its assets.

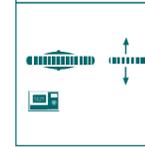
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	MAX
Capacité de lame de scie	Blade capacity	Ø 400 mm (Ø 500 mm sans inciseur without scoring unit)
Hauteur de coupe maxi	Max. height of cut	175 mm avec lame 500 mm 125 mm avec lame 400 mm
Hauteur de coupe maxi inclinée à 45°	Max. height of cut tilted to 45°	120 mm (lame Ø 500 mm) 70 mm (lame Ø 400 mm)
Inclinaison de la lame motorisée, avec affichage digital	Tilting of the powered blade with digital display	0 à 45 °
Vitesses de rotation (tr/min)	Rotational speeds with light leds (rpm)	3000/4000/5000
Moteur frein	Brake motor	10 HP (7,5 KW)
Largeur maxi, entre la scie et le guide parallèle	Maxi width between the saw and the parallel guide	1600 mm
Table fixe en fonte	Fixed cast iron table	1250 x 805 mm
Chariot en alliage d'aluminium anodisé coulissant sur guides de grande précision en acier cémenté et rectifié	Carriage in anodized aluminium alloy running on adjustable high precision tempered and hardened steel guide	3200 x 400 mm
Course table mobile avec inciseur	Stroke mobile table with scoring unit	3500 mm
Chariot latéral	Lateral carriage	1500 x 750 mm
Guide d'équerre télescopique inclinable	Tilting telescopic guide	0 à 45°
Guide millimétré télescopique avec 2 butées escamotables	Telescopic graduated guide with 2 retractable end stop	2000/3200 mm
Rallonge de table pour coupe au guide parallèle	Table extension for cut for parallel guide	1250 x 1250 mm
Rallonge de table en sortie	Rear table extension	850 x 805 mm
Inciseur escamotable automatiquement, livré avec lame Ø120 mm, alésage 20 mm en 2 parties	Scoring unit automatic retraction, supplied with blade Ø120 mm, bore 20 mm in 2 parts	1 HP (0,75 KW)
Diamètre de la buse d'aspiration dans le bâti	Diameter of the dust extraction in the frame	Ø 120 mm
Diamètre de la buse d'aspiration sur le protecteur sur potence	Diameter of the dust extraction in the safety guard mounted on bracket	Ø 80 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	6800/3500 x 4200/5400 x 1800 mm
Poids	Weight	1600 Kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	85 dba

Cette nouvelle scie avec son point d'inclinaison au niveau de la table nous permet toute coupe sans correction.

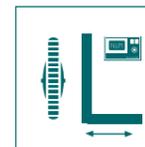
This new saw with inclination point at table level allows every cut without correction.



numérique digital



monte baisse de la lame numérique digital blade lifting/lowering



guide numérique digital guide



10 HP - 15 HP

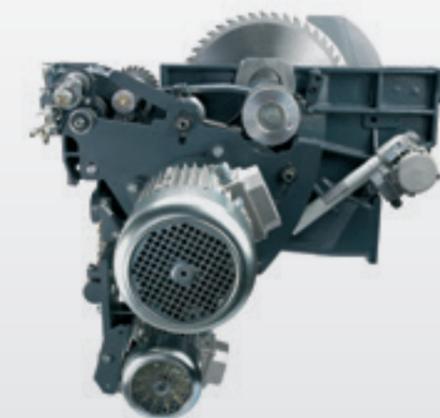


### Moteur vue de 3/4

Motorisation de l'inciseur vertical et horizontal.

### Motor - 3/4 view

Vertical and horizontal scoring unit motorization. Precision mitre guide.



### Moteur vue de profil

Motorisation de l'inclinaison et monte-baisse par vérin électrique.

### Motor - side-view

Inclination motorization and lifting/lowering by means of electric jack. Precision mitre guide.



### Triple sécurités sur les déplacements

- 1- Soft (paramètres)
- 2- Electrique
- 3- Mécanique

### Triple displacement safety

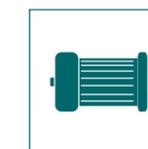
- 1- Soft (parameters)
- 2- Electrical
- 3- Mechanical



**Capacité de coupe**  
Grande capacité de coupe, avec une hauteur de 200 mm.

**Cutting capacity**  
Large cutting capacity, with a height of 200 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	MASSIF
Capacité de lame de scie	Blade capacity	Ø 550 mm
Hauteur de coupe maxi	Max. height of cut	200 mm
Hauteur de coupe maxi inclinée à 45°	Max. height of cut tilted to 45°	140 mm
Inclinaison de la lame motorisée, avec affichage digital	Tilting of the powered blade with digital display	0 à 45 °
Vitesses de rotation (tr/min)	Rotational speeds (rpm)	3000
Moteur frein	Brake motor	15 HP (11 KW)
Largeur maxi, entre la scie et le guide parallèle	Maxi width between the saw and the parallel guide	800 mm
Table fixe en fonte	Fixed cast iron table	1250 x 805 mm
Chariot en alliage d'aluminium anodisé coulissant sur guides de grande précision en acier cémenté et rectifié	Carriage in anodized aluminium alloy running on adjustable high precision tempered and hardened steel guide	3200 x 400 mm
Course table mobile	Stroke mobile table	3500 mm
Chariot latéral	Lateral carriage	1500 x 750 mm
Guide d'équerre télescopique inclinable	Tilting telescopic guide	0 à 45°
Guide millimétré télescopique avec 2 butées escamotables	Telescopic graduated guide with 2 retractable end stop	2000/3200 mm
Rallonge de table pour coupe au guide parallèle	Table extension for cut for parallel guide	1250 x 900 mm
Rallonge de table en sortie	Rear table extension	850x805 mm
Diamètre de la buse d'aspiration dans le bâti	Diameter of the dust extraction in the frame	Ø 120 mm
Diamètre de la buse d'aspiration sur le protecteur sur potence	Diameter of the dust extraction in the safety guard mounted on bracket	Ø 80 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	6800/3500 x 3900/5100 x 1800 mm
Poids	Weight	1500 Kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	85 dba



automatique  
automatic

monte baisse  
de la lame  
électrique  
electric blade  
lifting/lowering

guide automatique  
automatic guide

15 HP



- › 2 axes numériques : Guide parallèle et Inclinaison
- › Moteur 15 HP, 1 vitesse, 3 courroies
- › Lame Ø 550, hauteur 200 mm

- › 2 digital axes: parallel guide and inclined cutting
- › 15 HP motor, one speed, three belts
- › Ø 550 blade, height 200 mm





VERTI 1850 - 2150



VERTI 1850 - 2150



VERTI 1850 - 2150



VERTI 1850 - 2150



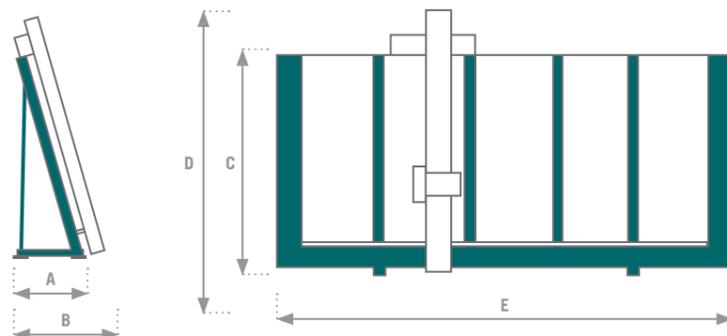
groupe de sciage  
saw group



option inciseur  
scoring unit option



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	VERTI 1850	VERTI 2150
Coupe maxi de sciage vertical	Max. vertical cut	1850 mm	2150 mm
Coupe maxi de sciage horizontal	Max. horizontal cut	4300 mm	
Épaisseur maxi de sciage	Max. depth of cut	60 mm	
Diamètre de la lame	Saw-blade diameter	Ø 250 mm	
Puissance du moteur	Motor power	4 HP (3 KW)	
Voltage	Voltage	400V/3~	
Vitesse de rotation de la lame (tr/min)	Spindle speed (rpm)	5000	
Poids	Weight	850 kg	890 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	80,7 dba	



TYPE ORCA	1850	2150
A	900 mm	900 mm
B	1400 mm	1400 mm
C	2300 mm	2600 mm
D	2700 mm	3000 mm
E	5300 mm	5300 mm

**Équipement standard**

- › Châssis monobloc rigide (seul le chariot est à monter)
- › Châssis aluminium escamotable automatiquement : système mécanique performant pour coupes horizontales sur toutes les positions
- › Plan d'appui inférieur sur des blocs en polyamide dur, glissants et résistants à l'usure
- › Galet d'entrée pour le chargement des panneaux
- › Butées programmables pour les coupes horizontales
- › 2 plans d'appui escamotables intermédiaires pour sciage de petits panneaux
- › Butée mobile avec loupe pour positionnement facile de la coupe verticale

**Options**

- › Affichage digital sur coupe horizontale
- › Affichage digital sur coupe verticale
- › Système TRK
- › Troisième plan d'appui pour sciage de petits panneaux
- › Inciseur diamètre 70 alésage 20
- › Galet escamotable pour le transport des panneaux
- › 1 mètre en plus de coupe horizontale, 5300 mm
- › 2 mètres en plus de coupe horizontale, 6300 mm
- › Variateur de vitesses 2000-4000 tr/min

**Standard equipment**

- › Rigid frame (only the carriage table remains to be fired)
- › Automatically tilting aluminium frame : powerful mechanical system for horizontal cuts in all positions
- › Lower support surface on hard plastic blocks, slippery and wear-resistant
- › Infeed roller for easy conveyance of the panels
- › Programmable end stops for horizontal cuts
- › 2 retractable intermediate support surfaces for sawing small panels
- › Movable end stop with magnifier for easy positioning of the vertical cutting

**Options**

- › Digital display on horizontal cutting
- › Digital display on vertical cutting
- › System TRK
- › Third support surface for small panel sawing
- › Scoring unit diameter 70 boring 20
- › Retractable roller for the conveyance of the panels
- › 1 meter extra length of cut, 5300 mm
- › 2 meters extra length of cut, 6300 mm
- › Speed variator 2000-4000 rpm

Combinée DR53 PO  
**Combinée DR43**  
 Combinée DR53 HO  
 Cadreuse hydraulique  
**Dégauchisseuse**  
 Raboteuses

**USINAGE**  
**ASSEMBLAGE**

Toupies 324 325i 327 328 330 3  
 Mortaiseuses  
 Centre d'usinage



A 2X3



A 2X3

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	A 2X3
Capacité Maxi	Workspace size	3000 x 2000 mm
Épaisseur maxi à coller	Maximum of the glued power	110 mm
Nombre de presseurs verticaux	Number of the vertical rolls	3
Nombre de presseurs horizontaux	Number of horizontal cylinders	2
Course des vérins hydrauliques	Stroke of the hydraulic cylinder	150 mm
Pression maxi de la machine	Working pressure of the machine max	16 Mpa
Puissance de travail du vérin	Working power of the cylinder	0 - 2,5 t
Contrôle de l'hydraulique des presseurs	Control of the hydraulic	Par levier depuis le pupitre de commande By lever since control panel
Capacité du réservoir hydraulique	Capacity of the hydraulic boiler	40 L
Moteur électrique de la pompe hydraulique	Input of the hydroaggregate	3 HP (2,2 KW)
Poids de l'ensemble (selon options)	Weight of the equipment (following options)	950/1200 kg



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	DR 43-HO	DR 53-HO
Largeur maximale de dégauchissage	Maximum planing width	430 mm	530 mm
Longueur des tables avant / arrière de la dégauchisseuse	Table length front/back of the jointer	950 / 1150 mm	950 / 1150 mm
Diamètre de l'arbre	Cutterblock diameter	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Nombre de couteaux	Number of cutter	4	4
Vitesse de rotation de l'arbre (tr/min)	Rotational speeds (rpm)	4700	4700
Prise de passe maximale sur la dégauchisseuse	Taking maximum pass on the jointer	5 mm	5 mm
Inclinaison du guide de dégauchissage	Tilt Guide planing	0 - 45°	0 - 45°
Dimensions guide de dégauchissage	Size of guide planing	1000 x 175 mm	1300 x 180 mm
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)	7,5 HP (5,5 KW)
Vitesse d'entraînement	Feed rate	6-12 m/min	6-12 m/min
Dimensions table de la raboteuse	Size of thicknesser table	1000 x 450 mm	1000 x 550 mm
Épaisseur minimale/maximale à raboter	Min/max Thickness planing	3 - 250 mm	3 - 250 mm
Longueur minimum des bois à raboter	Minimum length of wood planing	310 mm	310 mm
Diamètre de la buse d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Poids	Weight	770 kg	850 kg
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	2200 x 1020 x 1090 mm	2200 x 1120 x 1090 mm
Niveau sonore poste de travail	Sound level	76,1 dba	76,1 dba



- › Relevage des tables de dégauchisseuse motorisé
- › Monte et baisse motorisée de la table de raboteuse
- › Affichage digital électronique de la hauteur de rabotage
- .....
- › Powered lifting of tables surface-planer
- › Powered lifting/lowering of table thicknesser
- › Digital display electronic of the height of planing

**Options**

- › Arbre dégaou/rabot monobloc avec couteaux réversibles
- › Démarrage étoile triangle automatique
- › Rouleau sectionné en entrée
- › Rouleau caoutchouté en sortie
- › Moteur 7.5 HP
- › Moteur 10 HP

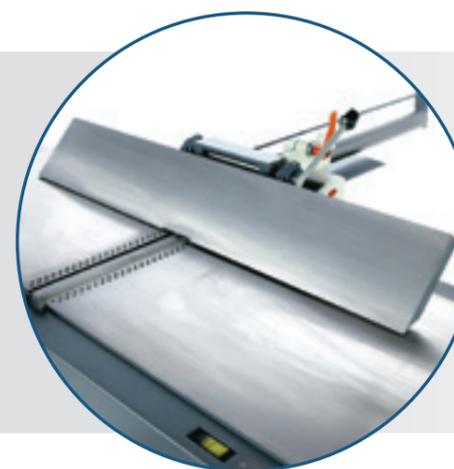
**Options**

- › Cutterhead surfacer/thicknesser monobloc with reversible knives
- › Automatic star-delta switch
- › Sectionnal roller in entry
- › Rubber roller in exit
- › Motor 7.5 HP
- › Motor 10 HP



- › Relevage des tables de dégauchisseuse manuel et équilibré
- › Monte et baisse motorisée de la table de raboteuse
- › Affichage digital mécanique de la hauteur de rabotage
- .....
- › Lifting of tables surface-planer manuel and stable
- › Powered lifting/lowering of table thicknesser
- › Digital display mechanics of the height of planing

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	DR53-PO
Largeur maximale de dégauchissage	Maximum planing width	530 mm
Longueur des tables avant/arrière de la dégauchisseuse	Table length front/back of the jointer	1150/1150 mm
Diamètre de l'arbre	Cutterblock diameter	Ø 120 mm
Nombre de couteaux	Number of cutter	4
Vitesse de rotation de l'arbre (tr/min)	Rotational speeds (rpm)	4800
Prise de passe maximale sur la dégauchisseuse	Taking maximum pass on the jointer	8 mm
Inclinaison du guide de dégauchissage	Tilt guide planing	0-45°
Dimensions guide de dégauchissage	Size of guide planing	1200 X 175 mm
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)
Vitesse d'entraînement	Feed rate	7-11-15-19 m/min
Dimensions table de la raboteuse	Size of thicknesser table	930 x 530 mm
Épaisseur minimale/maximale à raboter	Min/max thickness planing	3 - 250 mm
Longueur minimum des bois à raboter	Minimum length of wood planing	230 mm
Diamètre de la buse d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	Ø 120 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	2300 x 965 x 990 mm
Poids	Weight	750 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	77,5 dBa



Le guide de dégauchissage se déplace en douceur, il est libéré et serré par un levier manoeuvré d'une seule main. L'inclinaison du guide de 0° à 45° est d'une grande précision.

The surfacer guide moves smoothly : it is released and tightened by a one-hand-operation lever. The guide tilting of 0° to 45° is extremely precise.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	D127 - CIK	D128 - CKZ
Largeur à dégauchir	Surfacing width	410 mm	510 mm
Prise de passe maximum	Maximum surfacing depth	8 mm	10 mm
Longueur table d'entrée	Length of cast iron infeed table	1500 mm	1400 mm
Longueur totale des tables	Total length of cast iron tables	2650 mm	2850 mm
Diamètre de l'arbre	Cutterhead diameter	Ø 125 mm	Ø 110 mm
Arbre à fers	Cutterhead knives	4 x (35 x 3 x 410) mm	4 x (30 x 3 x 510) mm
Vitesse de rotation de l'arbre (tr/min)	Cutterblock speed (rpm)	4700	5400
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)	7,5 HP (5,5 KW)
Dimensions guide inclinable	Fence dimensions	1500 x 155 mm	1200 x 190mm
Guide inclinable 45° en fonte	Cast iron fence 45°	oui - yes	oui - yes
Diamètre buse d'aspiration	Dust extraction diameter	Ø 160 mm	Ø 150 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	2700 x 1200 x 960 mm	2850 x 1200 x 980 mm
Poids	Weight	650 kg	650 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	82 dba	77,8 dba

OPTIONS	OPTIONS
Moteur plus puissant	More powerful motor
Arbre TERSA	TERSA cutterhead
Tension 3 x 220 V	Voltage 3 x 220 V



### R235 - LJT - 500MM

- › Bâti acier stabilisé
- › Table fonte
- › Stabilized steel frame
- › Cast-iron table



### R236 - LKT - 630MM

- › Bâti acier stabilisé
- › Table fonte
- › Stabilized steel frame
- › Cast-iron table



### R234 - LKU - 630MM

- › Bâti fonte : silence + absorption des vibrations
- › Table fonte
- › Cast-iron frame : silent + vibration free
- › Cast-iron table



### R237 - LKL - 800MM

- › Bâti acier stabilisé
- › Table fonte
- › Stabilized steel frame
- › Cast-iron table



#### Vue de dessus ouverte

- Rouleaux d'entraînement :
- › 1 cranté.
  - › 1 acier lisse.
  - › 1 néoprène.
- Entraînement de l'outil par courroies trapézoïdales.

#### Open view from above

- Infeed rollers :
- › 1 notched.
  - › 1 steel smooth.
  - › 1 neoprene.
- Cutterhead driven by V-belts.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	R235 - LJT	R236 - LKT	R234 - LKU	R237 - LKL
Largeur à raboter	Planing width	500 mm	630 mm	630 mm	800 mm
Dimensions de la table fonte (L x l)	Cast iron table size (L x W)	930 x 500 mm	1200 x 630 mm	1200 x 630 mm	1200 x 820 mm
Épaisseur maxi à raboter	Maximum planing thickness	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm
Épaisseur mini à raboter	Minimum planing thickness	4 mm	4 mm	4 mm	3 mm
Prise de passe maximum	Maximum planing depth	8 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Diamètre de l'arbre	Cutterhead diameter	Ø 110 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm
Arbre à fers	Cutterhead knives	4 x (30 x 3 x 510 mm)	4 x (30 x 3 x 640 mm)	4 x (30 x 3 x 640 mm)	4 x (35 x 3 x 820 mm)
Vitesse de rotation de l'arbre (tr/min)	Cutterblock speed (rpm)	5000	5200	5200	4500
Positionnement automatique de table	Automatic table positioning	Oui - Yes	Oui - Yes	Oui - Yes	Oui - Yes
Avance du bois	Feeding speed	6 ou/ou 12 m/min	8 ou/ou 16 m/min	0 à/à 20 m/min	4 à/à 19 m/min
Puissance moteur frein	Main brake-motor power	7,5 HP (5,5 KW)	10 HP (7,5 KW)	10 HP (7,5 KW)	15 HP (11 KW)
Diamètre buse d'aspiration	Dust extraction diameter	Ø 150 mm	Ø 180 mm	Ø 180 mm	Ø 180 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1130 x 950 x 1480 mm	1270 x 1200 x 1210 mm	1280 x 1200 x 1500 mm	1350 x 1360 x 1250 mm
Poids	Weight	530 kg	950 kg	1150 kg	1400 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	70,7 dba	81,5 dba	73,6 dba	75,4 dba

OPTIONS	OPTIONS
Rouleau d'entrée sectionné	Sectional infeed roller
Tension 3 x 220 V	Voltage 3 x 220 V
Moteur plus puissant	More powerful motor
Arbre TERSA	TERSA cutterhead



R235 - R236 - R234 - R237



LJT - LKT - LKU - LKL



R235 - R236 - R234 - R237



LJT - LKT - LKU - LKL

Options :



Une commande très pratique qui permet un positionnement automatique à affichage digital d'une précision de 1/10 de mm.

Very practical control allowing an automatic positioning with digital display and 0.1-mm precision.

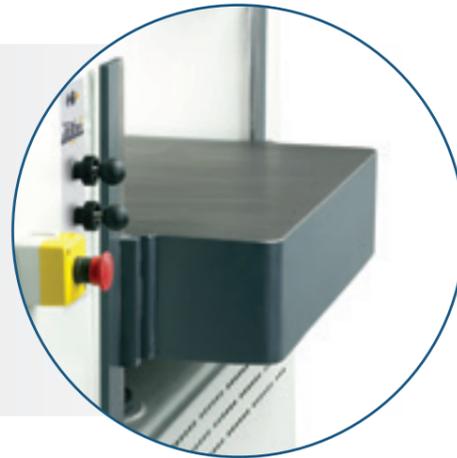
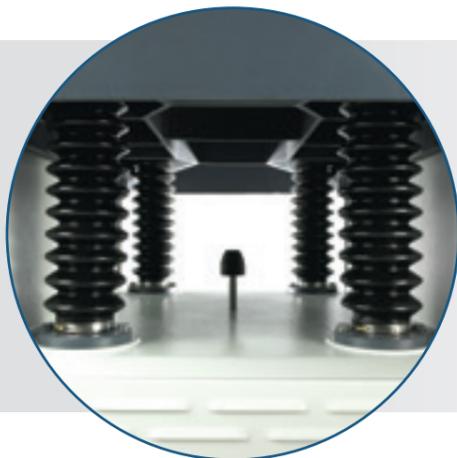


Table fonte de grande robustesse, admettant des pièces de charpente très lourdes.

Highly solid cast-iron table allowing very heavy timber pieces.



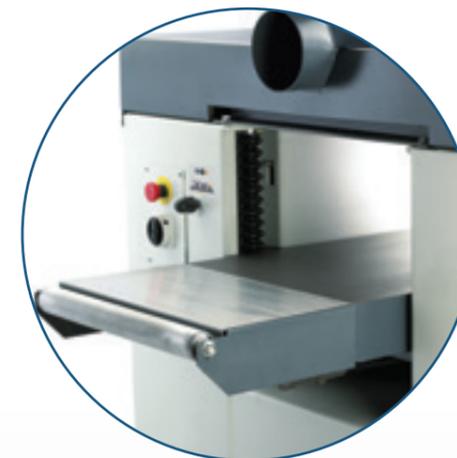
Monte et baisse par quatre grosses vis sans fin à rattrapage de jeu et étanche à la poussière...

Lifting and lowering by means of four large dustproof endless screws with play compensation...



Machine silencieuse entièrement recouverte d'un revêtement antibruit.

Noiseless machine completely enclosed by means of sound-proofing material.



Les rallonges de table avec rouleau lisse.

Table extensions with smooth roller.

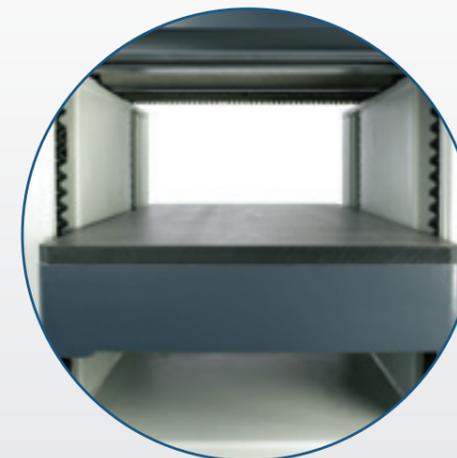
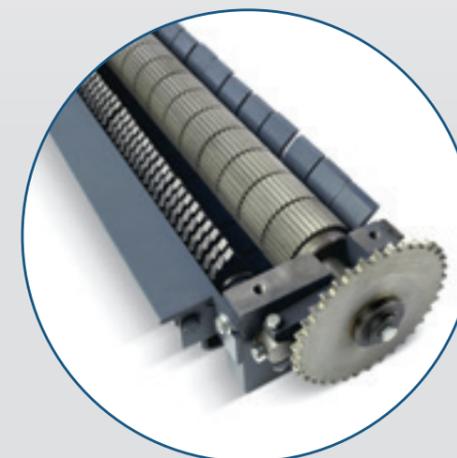


Table rapportée en "CESTIDUR" polymère extra dur autolubrifiant facilitant la glisse, surtout pour des bois humides rendant inutiles des rouleaux entraînés.

Table covered with extra hard self-lubricating Cestidur polymer, for easy sliding, especially of moist woods, thus making driven rollers unnecessary.



Rouleaux d'entrée sectionnés permettant le passage de plusieurs bois en même temps d'épaisseurs voisines.

Sectional in-feed rollers allow the simultaneous feeding of several wood pieces of adjoining thicknesses.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	324 - QFD
Dimensions de la table (L x l)	Cast iron table size (L x W)	1110 x 730 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	Distance from spindle to front of table	380 mm
Diamètre de l'arbre	Spindle diameter standard	Ø 50 mm
Longueur utile de l'arbre	Spindle working length	170 mm
Course verticale de l'arbre	Spindle stroke	190 mm
Outillage escamotable sous la table	Max. projection above the table	Ø 200 mm x h 75 mm
Arbre escamotable sous la table	Max. spindle projection above table	20 mm
Vitesses de rotation (tr/min)	Speeds (rpm)	3000 / 4500 / 6000 / 8000
Diamètre des outils avec guide	Max. tool diameter using fence	Ø 240 mm
Décalage plaque entrée/sortie du guide	Gap sticks entrance/exit of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Avance du guide	Advance of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Hauteur du plan de travail	Working surface height	850 mm
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Puissance moteur frein	Brake motor power	7,5 HP (5,5 KW)
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1100 x 900 x 1400 mm
Poids	Weight	400 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	75 dBa

CHARIOT À TENONNER	TENON CARRIAGE	324 - QFD
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	Tenon carriage dimension (L x W)	700 x 260 mm
Course longitudinale du chariot	Carriage stroke lengthways	700 mm
Course transversale du chariot	Carriage stroke transverse	300 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	Max. tool or plate diameter	Ø 350 mm
Longueur maxi du tenon avec plateau Ø350	Max. tenon length with plates Ø 350	140 mm
Capacité maxi entre guide et axe de l'arbre	Max. capacity between guide and spindle	340 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	Hood dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Encombrement avec règle (L x l x H)	Overall dimension with rule (L x W x H)	1700 x 1500 x 1300 mm
Poids	Weight	500 kg

Options : chariot à tenonner, plaques de guide à barrettes, arbre en 2 pièces, CN, rallonges 500 mm...



Machine avec options : 2 rallonges de table + support frontal  
Plaque de guide à barrettes  
Machine with options: 2 table extensions + front support  
Integral guide fence

Options: tenon carriage, integral guide fence, 2 part spindle, NC, 500 mm table extensions...



Machine avec option : Chariot à tenonner  
Machine with option: Tenon carriage

Machine avec option :  
2 rallonges de table + support frontal  
Machine with option:  
2 table extensions + front support



Arbre inclinable de + 45° / -5° avec lecture de l'inclinaison sur l'afficheur gravitationnel et déplacement par un volant.

Tilting spindle with range + 45°/-5° with gravitational display for the tilting and displacement through handwheel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	325i
Dimensions de la table en fonte (L x l)	Cast iron table size (L x W)	1200 X 700 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	Distance from spindle to front of table	410 mm
Diamètre de l'arbre	Spindle diameter standard	50 mm
Longueur utile de l'arbre	Spindle working length	180 mm
Course verticale de l'arbre	Spindle stroke	200 mm
Outillage escamotable sous la table	Max. projection above the table	Ø 320 mm x h 50 mm
Arbre escamotable sous la table	Max. spindle projection above table	20 mm
Vitesses de rotation (tr/min)	Speeds (rpm)	1300 / 2500 / 3500 / 5000 / 6000 / 8500
Diamètre maxi des outils avec guide	Max. tool diameter using fence	240 mm
Décalage plaque entrée/sortie du guide	Gap sticks entrance/exit of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Avance du guide	Advance of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Hauteur du plan de travail	Working surface height	900 mm
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Puissance moteur frein	Brake motor power	7,5 HP (5,5 KW)
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1200 x 1050 x 1080 mm
Poids	Weight	420 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	82,9 dBa

CHARIOT À TENONNER	TENON CARRIAGE	325i
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	Tenon carriage dimension (L x W)	810 x 370 mm
Course longitudinale du chariot	Carriage stroke lengthways	770 mm
Course transversale du chariot	Carriage stroke transverse	145 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	Max. tool or plate diameter	Ø 320 mm
Longueur maxi du tenon avec plateau Ø 320	Max. tenon length with plates Ø 320	115 mm
Capacité maxi entre guide et axe de l'arbre	Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	Hood dust extraction pipe diameter	Ø 120 mm
Encombrement avec règle (L x l x H)	Overall dimension with rule (L x W x H)	2300/3500 x 1340 x 1316 mm
Poids	Weight	540 kg

#### Options

- › Arbre en 2 pièces, Ø au choix
- › Plaque de guide à barrettes
- › Rallonges de table gauche/droite 400 mm et frontale

#### Options

- › Two-parts spindle, choice of Ø
- › Integral guide fence
- › Table extensions left/right 400 mm and front support

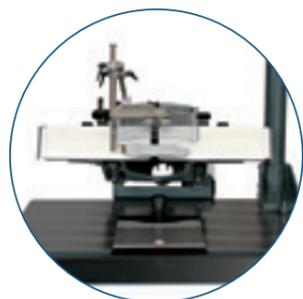


**Équipements standards**

Le guide de toupie est équipé de deux vérins qui l'escamotent automatiquement et rapidement, et le remettent en place de la même manière. L'escamotage et la remise en place du guide sont contrôlés par des capteurs spéciaux.

**Standard equipment**

The patented spindle moulder fence is equipped with 2 levers locking and unlocking it quickly by a 90° rotation, while the removing and quick positioning of the table fence takes place with motorized rotation and lifting. The positions are checked by special sensors.



Machine avec option : chariot à tenonner  
Machine with option: tenon carriage



Machine avec options :  
 › 2 rallonges de table et support frontal  
 › Entraîneur  
 › CN sur potence  
 Machine with options:  
 › 2 table extensions and front support  
 › Feeder  
 › NC on bracket

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	327 - QF7
Dimensions de la table en fonte (L x l)	Cast iron table size (L x W)	1200 x 780 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	Distance from spindle to front of table	430 mm
Diamètre de l'arbre	Spindle diameter standard	Ø 50 mm
Longueur utile de l'arbre	Spindle working length	180 mm
Course verticale de l'arbre	Spindle stroke	230 mm
Outillage escamotable sous la table	Max. projection above the table	Ø 320 mm x h 50 mm
Arbre escamotable sous la table	Max. spindle projection above table	50 mm
Vitesses de rotation (tr/min)	Speeds (rpm)	1500 / 3000 / 4500 / 6000 / 8000 / 10000
Diamètre des outils avec guide	Max. tool diameter using fence	Ø 240 mm
Décalage plaque entrée/sortie du guide	Gap sticks entrance/exit of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Avance du guide	Advance of the guide	Manuel avec affichage (numérisé sur option) Manual with display (NC with optional)
Hauteur du plan de travail	Working surface height	900 mm
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Puissance moteur frein	Brake motor power	7,5 HP (5,5 KW)
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1450 x 1070 x 1313 mm
Poids	Weight	650 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	83 dBA
CHARIOT À TENONNER	TENON CARRIAGE	327 - QF7
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	Tenon carriage size (L x W)	900 x 370 mm
Course longitudinale du chariot	Carriage stroke lengthways	900 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	Max. tool or plate diameter	Ø 320 mm
Longueur maxi du tenon avec plateau Ø 320	Max. tenon length with plates Ø 320	140 mm
Capacité maxi entre guide et axe de l'arbre	Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	Hood dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Encombrement avec règle (L x l x H)	Overall dimension with rule (L x W x H)	2300 x 2930/1370 x 1320 mm
Poids	Weight	800 kg

**Options**

- › Arbre en 2 pièces, Ø au choix
- › Plaques de guide à barrettes
- › Commande numérique des axes "Toupie-guide"
- › Rallonges de table latérale et frontale
- › Groupe récupération de pare-close
- › Arbre inclinable -45° et +45°



**Options**

- › Two-parts spindle, choice of Ø
- › Integral guide fence
- › Digital control of the spindles "moulder-guide"
- › Table extensions
- › Superior sash bar recovery unit
- › Tilttable spindle +45° and -45°

**Options**

Groupe de récupération de pare-close pour optimiser l'usinage des fenêtres avec une course verticale pneumatique à 4 positions. Escamotage rapide du groupe de récupération de pare-close pour remettre la toupie en ordre marche pour mouler les ouvrants et les dormants.

**Options**

The sash bar recovery unit makes window processing quicker and more complete, a pneumatic vertical stroke with a 4-position drum, it can also be excluded in order not to limit use of the spindle moulder in profi ling, sash external profi ling and spindle machining operations.

Machine avec options :  
 › 2 rallonges de table et support frontal  
 › Plaques de guide à barrettes Aigner

Machine with options:  
 › 2 table extensions and front support  
 › Aigner integral guide fence



Machine avec option : chariot à tenonner  
 Machine with option: tenon carriage

Machine avec option : Plaques de guide à barrettes Aigner  
 Machine with option: Aigner integral guide fence

- › Pupitre de commande sur potence orientable
- › Déplacement vertical motorisé de l'arbre avec affichage digital
- › Guide escamotable sur potence

- › Control panel on directional bracket
- › Powered vertical spindle displacement with digital display
- › Retractable guide on bracket

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	328
Dimensions de la table en fonte (L x l)	Cast iron table size (L x W)	1200 x 800 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	Distance from spindle to front of table	430 mm
Diamètre de l'arbre	Spindle diameter standard	Ø 50 mm
Longueur utile de l'arbre	Spindle working length	200 mm
Course verticale de l'arbre	Spindle stroke	230 mm
Outils maxi escamotable sous la table	Max. projection above the table	Ø 240 x h 230 mm
Arbre escamotable sous la table	Max. spindle projection above table	20 mm
Vitesses de rotation (tr/min)	Speeds (rpm)	3000 / 4500 / 6000 / 8000
Diamètre maxi des outils avec guide	Max. tool diameter using fence	Ø 240 mm
Décalage plaque entrée/sortie du guide	Gap sticks entrance/exit of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Avance du guide	Advance of the guide	Manuel avec affichage (numérisé sur option) Manual with display (NC with optional)
Hauteur du plan de travail	Working surface height	900 mm
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Puissance moteur frein	Brake motor power	7,5 HP (5,5 KW)
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1200 x 900 x 1800 mm
Poids	Weight	650 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	83 dBA
CHARIOT À TENONNER	TENON CARRIAGE	328
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	Tenon carriage size (L x W)	1300 x 350 mm
Course longitudinale du chariot	Carriage stroke lengthways	750 mm
Course transversale du chariot	Carriage stroke transverse	300 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	Max. tool or plate diameter	Ø 350 mm
Longueur maxi du tenon avec plateau Ø350	Max. tenon length with plates Ø 350	140 mm
Capacité maxi entre guide et axe de l'arbre	Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	Hood dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Encombrement avec règle (L x l x H)	Overall dimension with rule (L x W x H)	2450 x 2360 x 1800 mm
Poids	Weight	800 kg

**Options**

- › Arbre en 2 pièces, Ø au choix
- › Plaques de guide à barrettes
- › Commande numérique des axes "Toupié-guide"
- › Rallonges de table
- › Support frontal

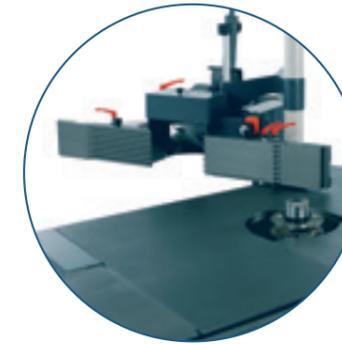
**Options**

- › Two-parts spindle, choice of Ø
- › Integral guide fence
- › Digital control of the spindles "moulder-guide"
- › Table extensions
- › Front support

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	330
Dimensions de la table en fonte (L x l x H)	Cast iron table size (L x W x H)	1200 x 850 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	Distance from spindle to front of table	440 mm
Diamètre de l'arbre	Spindle diameter standard	Ø 50 mm
Longueur utile de l'arbre	Spindle working length	205 mm
Course verticale de l'arbre	Spindle stroke	250 mm
Outillage escamotable sous la table	Max. projection above the table	Ø 300 X H 245 mm
Arbre escamotable sous la table	Max. spindle projection above table	30 mm
Vitesses de rotation (tr/min)	Speeds (rpm)	variable de 2500 à 10000
Diamètre des outils avec guide	Max. tool diameter using fence	Ø 240 mm
Décalage plaque entrée/sortie du guide	Gap sticks entrance/exit of the guide	Manuel avec affichage Manual with display
Avance du guide	Advance of the guide	Par commande numérique By digital control
Hauteur du plan de travail	Working surface height	900 mm
Diamètre raccordement aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Puissance moteur frein	Brake motor power	10 HP (7,5 KW)
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	1210 x 950 x 1800 mm
Poids	Weight	850 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	76,6 dBa
CHARIOT À TENONNER	TENON CARRIAGE	330
Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	Tenon carriage size (L x W)	1300 x 350 mm
Course longitudinale du chariot	Carriage stroke lengthways	750 mm
Course transversale du chariot	Carriage stroke transverse	300 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	Max. tool or plate diameter	Ø 350 mm
Longueur maxi du tenon avec plateau Ø350	Max. tenon length with plates Ø 350	140 mm
Capacité maxi entre guide et axe de l'arbre	Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	Hood dust extraction pipe diameter	2 x Ø 120 mm
Encombrement avec règle (L x l x H)	Overall dimension with rule (L x W x H)	2500 x 2360 x 1800 mm
Poids	Weight	1000 kg

**Options**  
Toupie inclinable -26°+46° par commande numérique, chariot à tenonner, arbre 2 pièces (Ø au choix), plaques de guide à barrette, protecteur Centrex, arbres de diamètre différents, rallonges de table en fonte, support frontal, entraîneur numérisé ou non....

**Options**  
Tilttable spindle -26° +46° with digital control, tenon carriage, 2-part spindle (Ø in the choice), integral fence, centrex guard, spindles with different diameters, table extensions cast iron, front support, digital or manual feeder...



**Le guide**

Le guide s'escamote facilement pour libérer la totalité du plan travail.

**The guide**

The guide retract easily to clear the entire working surface.

**Commande numérique**

- > Déplacement du guide
- > Déplacement de l'arbre
- > Variation de la vitesse de rotation
- > Gestion des outils (option)
- > Positionnement de l'entraîneur (option)

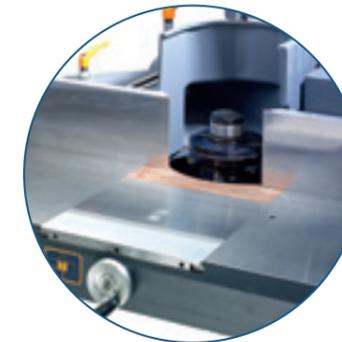
**Digital control**

- > Guide displacement
- > Spindle displacement
- > Variation of rotational speed
- > Tools control (optional)
- > Feeder positioning (optional)



Tablette à déplacement manuel ou en option par commande numérique (option)

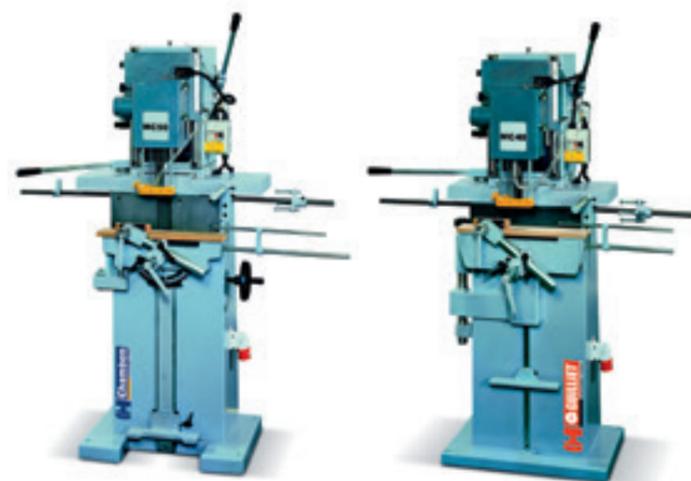
Tablet with manual displacement or with digital control (optional)



Machine avec options :  
> 2 rallonges de table et support frontal  
> Protecteur au guide Centrex  
> Plaques de guide à barrettes

Machine with options:  
> 2 table extensions and front support  
> Centrex fence guard  
> Integral fence

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	MC30	MC40	MC50
Puissance du moteur	Motor Power	2 HP (1,5 KW)	3 HP (2,2 KW)	3 HP (2,2 KW)
Vitesse du moteur (tr/min)	Motor (rpm)	2800	2800	2800
Diamètre de l'arbre moteur	Motor shaft diameter	Ø 16 mm	Ø 16 mm	Ø 16 mm
Dimensions de la table de travail	Work table size	540 x 110 mm	540 x 110 mm	540 x 110 mm
Course verticale de la tête	Head vertical stroke	180 mm	180 mm	180 mm
Course transversale de la tête	Head transversal stroke	80 mm	80 mm	150 mm
Course longitudinale de la tête	Longitudinal stroke	200 mm	200 mm	260 mm
Course verticale de la table	Table vertical stroke	160 mm	90 mm	190 mm
Inclinaison de la table	Table tilting	± 45°	± 45°	± 45°
Rotation de la tête	Head rotation	± 45°	± 45°	± 45°
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	Ø 60 mm	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Vitesse d'air aspiré	Speed air aspired	25 m/s	25 m/s	25 m/s
Volume d'air aspiré	Volume air aspired	300 m³/h	500 m³/h	500 m³/h
Hauteur maxi de la porte	Max door height	900 mm	950 mm	1000 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	700 x 600 x 1 650 mm	700 x 600 x 1650 mm	700 x 600 x 1650 mm
Poids	Weight	210 kg	350 kg	370 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	86 dba	87 dba	87 dba



- › Structure fonte et acier
- › Tête en acier
- › Déplacement de la tête sur barres rondes
- › Système de lubrification
- › Dispositif de sécurité sur les leviers de commande

- › Iron and steel structure
- › Head steel
- › Displacement of the head on round bar
- › Lubricating oil system
- › Device security on the control levers

- › Modèle MB1 : Version manuelle
- › Modèle MBOP 1 : Version hydropneumatique

- › Model MB1 : Manual version
- › Modèle MBOP1 : Hydropneumatic version



- › Structure en fonte et acier
- › Déplacement de la tête sur barres rondes
- › Raclours autonettoyants des guides
- › Système de lubrification pour la descente de la tête
- › Blocage pneumatique du chariot longitudinal
- › Blocage bois pneumatique
- › Jonction aspirateur

- › Iron and steel structure
- › Displacement of the head on round bar
- › Self-cleaning scrayers guides
- › Lubricating oil system for the head moving
- › Pneumatic blocking of the longitudinal carriage
- › Pneumatic wood blocking
- › Vacuum connection

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	MB1 - MBOP1
Puissance du moteur	Chisel motor Power	3 HP (2,2 KW)
Vitesse du moteur (tr/min)	Speed motor (rpm)	2800
Course verticale de la tête	Head vertical stroke	150 mm
Course transversale de la tête	Head transversal stroke	120 mm
Course longitudinale de la tête	Longitudinal stroke	275 mm
Course verticale de la table	Table vertical stroke	250 mm
Inclinaison de la table	Table tilting	± 45° mm
Hauteur maxi de la porte	Max door height	1000 mm
Dimensions mini de mortaisage avec une seule entrée d'outil longueur	Min. Mortising dimensions with one tool entrance-length	25 mm
Dimensions maxi de mortaisage avec une seule entrée d'outil longueur	Max. Mortising dimensions with one tool entrance-length	75 mm
Pression pneumatique	Pneumatic pressure	6 - 8 bar
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	Ø 60 mm
Vitesse d'air aspiré	Speed air aspired	25 m/s
Volume d'air aspiré	Volume air aspired	450 m³/h
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	860 x 700 x 2030 mm
Poids	Weight	420 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	87 dBa



**Centre d'usinage à contrôle numérique**

**Fraiseuse / perceuse**

- › Structure tubulaire en acier stabilisé
- › Déplacements sur glissières rectifiées équipées de vis à billes de précision
- › Moteurs BRUSHLESS et courant continu
- › Plan de travail 3000 x 220 mm
- › Blocage par presseurs pneumatiques

**Tête de fraisage**

- › 3 CV avec inclinaison de 0° à 90°
- › Vitesse de rotation gérée par VARIATEUR 600 à 18000 tr/min
- › Pince type ER25 avec queue cylindrique de 1 à 16 mm
- › 3 axes CN : Course X - 2700 mm - 35 m/min  
Course Y - 300 mm - 25 m/min  
Course Z - 270 mm - 10 m/min

**Numerical control machining center**

**Milling machine / drilling machine**

- › Structure in stabilised tubular steel
- › Running on ground guides with beatings with 4 ball recirculations
- › Brushless and direct current motors
- › Work table 3000 x 220 mm
- › Blocking by pneumatics pressures

**Milling heads**

- › 3 HP with tilting of 0° at 90°
- › Rotation speed managed by variator from 600 to 1800 rpm
- › Pinch type ER25 with cylindrical tail from 1 to 16 mm
- › 3 CN axes : Course X - 2700 mm - 35 m/min  
Course Y - 300 mm - 25 m/min  
Course Z - 270 mm - 10 m/min

OPTIONS	OPTIONS
Tête fraiseuse	MILLING head
Tête ANUBA	ANUBA head
Tête MORTAISEUSE	CHISELLING head
CAO-FAO	CAD-CAM
Plan de travail plus long	Work plan clamp more
Support d'usinage special	Special Machining's support
Presseurs pneumatique adaptés	Adapted pneumatic pressures
Configuration spéciale	Special configuration

Ponceuse P400  
 Ponceuse 650  
 Ponceuse 950  
 Ponceuse 1100  
 Ponceuse 1300  
 Ponceuse P400

# PONÇAGE

Ponceuse 650  
 Ponceuse 950  
 Ponceuse 1300



P400 - P650 - P950 - P1100 - P1300  
P400 - P650 - P950 - P1100 - P1300



P400 - P650 - P950 - P1100 - P1300  
P400 - P650 - P950 - P1100 - P1300

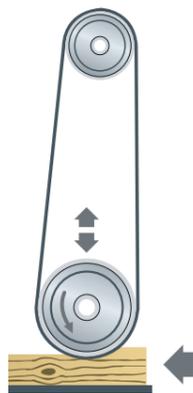


P650 - P950 - P1100 - P1300



P400 R-P à col de cygne  
P400 R-P with frame overhang

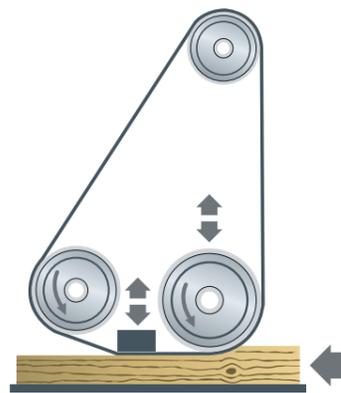
- Equipement standard**
- › Épaisseur de ponçage maxi 160 mm
  - › Épaisseur de ponçage mini 3 mm
  - › Affichage digital électronique
  - › Prise de passe automatique
- 
- Equipement standard**
- › Maximum sanding thickness 160 mm
  - › Minimum sanding thickness mini 3 mm
  - › Electronic digital display
  - › Automatic sanding depth control



Version R

Rouleau de calibrage revêtu de caoutchouc.

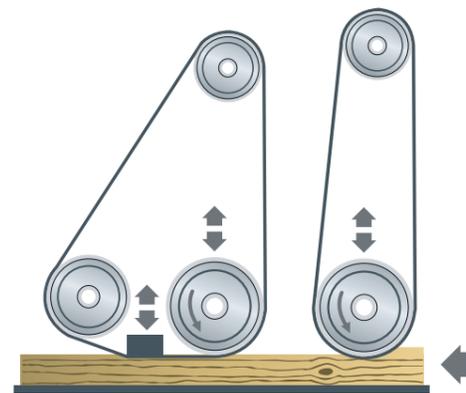
Rubber-coated calibrating rollers



Version P

Rouleau de calibrage revêtu de caoutchouc rainuré, 90 Sh, avec patin de ponçage.

Grooved, rubber-coated 90 sh sanding rollers and pad.



Version R + P

Rouleau de calibrage revêtu de caoutchouc rainuré, 90 Sh. Rouleau de ponçage revêtu de caoutchouc, 45 Sh avec patin

Grooved, rubber-coated 90 Sh sanding rollers and pad. Rubber-coated 45 Sh sanding drum and pad.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	P400	P650	P950	P1100	P1300
Largeur utile de travail	Sanding width	400 mm	650 mm	950 mm	1100 mm	1300 mm
Centrage automatique du tapis	Automatic conveyer belt centering	Oui - Yes	Non - No	Non - No	Non - No	Non - No
Dimensions des bandes standards	Belts sizes	400 x 1900 mm	650 x 1900 mm	950 x 1900 mm	1100 x 2150 mm	1300 x 2150 mm
Entraînement du tapis par moto-réducteur	Feeding by gear motor	5 - 10 m/min	5 - 10 m/min	5 - 10 m/min	5 - 10 m/min	5 - 10 m/min
Vitesse de la bande abrasive	Sandin belt speed	18 m/s	18 m/s	18 m/s	18 m/s	18 m/s
Moteur principal	Main motor	7,5 HP (5,5 KW)	7,5 HP (5,5 KW)	10 HP (7,5 KW)	10 HP (7,5 KW)	15 HP (11 KW)
Diamètre buse d'aspiration	Dust extraction diameter	Ø 120 mm	Ø 120 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction requirements	1500 m³/h	3000 m³/h	3000 m³/h	3500 m³/h	4000 m³/h
Besoin en air comprimé	Compressed air requirements	de 20 à 30 l/min à 6 bar				
Niveau sonore au poste de travail	Sound level	81 dBa	81 dBa	81 dBa	82 dBa	82 dBa
CALIBREUR	CALIBRATING ROLLER	P400	P650	P950	P1100	P1300
Diamètre cylindre	Diameter calibrating cylinder	Ø 180 mm	Ø 120 mm	Ø 120 mm	Ø 180 mm	Ø 180 mm
Dureté	Hardness	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh
Longueur mini. des bois	Minimum working length	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
PONCEUSE BANDE, CYLINDRE, PATIN	SANDING UNIT AND SANDING PAD	P400	P650	P950	P1100	P1300
Diamètre cylindre	Diameter calibrating cylinder	Ø 180 mm	Ø 120 mm	Ø 120 mm	Ø 180 mm	Ø 180 mm
Dureté	Hardness	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh	90 ou 45 Sh
Largeur patin	Sanding pad	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Longueur mini. des bois	Minimum working length	350 mm	350 mm	350 mm	350 mm	350 mm

L'encombrement, le poids et le niveau sonore varient selon les versions.

**Options**

- › Variateur de vitesse d'avance 3 - 10 m/min
- › Moteur plus puissant
- › Rallonge avant - arrière
- › Centrage automatique du tapis
- › Patin pneumatique temporisé
- › Système de soufflage de bande
- › D'autres duretés en fonction du type de ponçage

De nombreuses autres déclinaisons sont possibles

The overall dimensions, the weight and the sound level vary depending on the version.

**Options**

- › Feeding speed variator 3 - 10 m/min
- › More powerful motor
- › Front and rear table extensions
- › Automatic feeding belt centering
- › Pneumatic timing pad
- › Blowing system of belts
- › Different hardness of rubber roller

Many other variations are possible

Euro 1018

Euro 2008

Coro Max - Coroprofil 22

Coro Max - Coroprofil 32

Profil Max

Euro 1018

# CORROYAGE

Euro 2008

Coro Max

Profil Max

## CORROYEUSE | Four-sided planer



EURO 1018



EURO 1018



- › Tableau de commande centralisé / Compteurs numériques au 1/10 mm
- › Grand plan de travail et fraise de référence sur chant
- › Capot de protection insonorisé avec dispositif de verrouillage. Palette de sécurité à l'entrée des bois / Réglage sans ouverture du capot 4 moteurs - 4 portes-outils.
- › Aspiration centralisée et commande électrique de la poutre

- › Centralised control panel / Digital counters to 0.1mm
- › Pre-straightening cutter for perfect guiding of workpieces
- › Soundproof security hood with guard locking Safety infeed flap switch
- › All ajustements possible with hood closes / 4 motors = 4 cutterblocks
- › Centralised exhaust and electric beam control

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	EURO 1018
Section maximale du bois fini	Max. finished timber section	180 x 100 mm
Section minimale du bois fini	Min. finished timber section	25 x 6 mm
Longueur mini des bois	Min. workpiece length	270 mm
Longueur de la table d'entrée	Infeed table length	1700 mm
Diamètre des porte-outils	Cutterblock diameter	Ø 100 mm
Diamètre de la fraise à dresser	Straightening tool diameter	Ø 122 mm
Diamètre des arbres	Diameter shafts	Ø 40 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/min)	Cutterblock rotation speed (rpm)	6600
Vitesse d'aménagement	Feeding speed	6 ou 12 m/min
Diamètre des cylindres d'entraînement	Diameter of in-feed rollers	Ø 120 mm
Moteur dégauchisseuse - raboteur	Motor surface-planer/thickness-planer	2 x 5,5 HP (4 KW)
Moteur toupies droite et gauche	Motor RH and LH spindles	2 x 4 HP (3 KW)
Prise de bois maxi par outils	Max. chip removal by cutterblock	6 mm
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	1 x Ø 250 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	3000 m³/h 25 m/s
Hauteur du plan de travail	Height work plan	880 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	2900 x 1100 x 1400 mm
Poids	Weight	850 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	83,7 dBa

### Options

Dispositif "Bois courts" pour pièces de petite longueur

### Options

Special short workpiece device



**Corroyeuse profileuse moulurière**

180 x 120 mm  
230 x 120 mm

**Four-sided Planer & Profiler**

180 x 120 mm  
230 x 120 mm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	EURO 2008	CORO-M - KZM
Section maximale du bois fini	Max.finished timber section	180 x 120 mm	230 x 120 mm
Section minimale du bois fini	Min.finished timber section	18 x 8 mm	18 x 8 mm
Longueur mini des bois	Min. workpiece length	430 mm	480 mm
Longueur de la table d'entrée	Infeed table length	1700 mm	1700 mm
Diamètre standard des porte-outils	Cutterblock diameter standard	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Diamètre de la fraise à dresser	Straightening tool diameter	Ø 140 mm	Ø 140 mm
Diamètre des arbres	Diameter shafts	40 mm	40 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/min)	Cutterblock rotation speed (rpm)	6000	6000
Vitesse d'amenage	Feeding speed	6 ou 12 m/min	6 ou 12 m/min
Diamètre des cylindres d'entraînement	Diameter of in-feed rollers	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Moteur dégauchisseuse - raboteur	Motor surface-planer / thickness-planer	2 x 7,5 HP (5,5 KW)	2 x 7,5 HP (5,5 KW)
Moteur toupies droite et gauche	Motor RH and LH spindles	1 x 10 HP (7,5 KW)	1 x 10 HP (7,5 KW)
Prise de bois maxi par porte-outils	Max. chip removal by cutterblock	10 mm	10 mm
Déplacement vertical des toupies	Displacement of the vertical spindles	40 mm	40 mm
Réglage horizontal de la toupie droite	Horizontal adjustment of the RH spindle	40 mm	40 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur le raboteur	Diameter cutterblocks mini-maxi on thicknesser	Ø 100 / 180 mm	Ø 100/180 mm
Réglage de l'outil dans la hotte de moulurage (Horiz. / Vert.)	Tool adjustment in the hood moulding (H / V)	35 / 40 mm	35 / 40 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur les toupies	Diameter cutterblocks mini-maxi on spindles	Ø 100 / 180 mm	Ø 100/180 mm
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	4 x Ø 120 mm	4 x Ø 120 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	3000 m³/h 25 m/s	3000 m³/h 25 m/s
Hauteur du plan de travail	Height work plan	900 mm	900 mm
Encombrement ( L x l x H )	Overall dimensions (L x W x H)	2950 x 1200 x 1500 mm	2950 x 1300 x 1500 mm
Poids	Weight	1300 kg	1500 kg
Niveau sonore au poste de travail	Sound level	83,7 dBa	83,7 dBa

**Options**

- › Pression pneumatique
- › Porte-outil universel
- › Déplacement motorisé de la toupie gauche

**Options**

- › Pneumatic pressure
- › Universal cutterhead
- › Motorized displacement of the left spindle



**Corroyeuse profileuse à contre paliers**

320 x 200 mm  
350 x 250 mm

**Four-sided planer with double bearing**

320 x 200 mm  
350 x 250 mm

- › Entraînement à cardans surdimensionnés
- › Toujours pleinement opérationnel quelles que soient les dimensions de la pièce
- › Graissage de table
- › Coussin d'air
- › Rouleaux dans la table motorisés

- › Driving system with over dimensioned axes
- › Always entirely operational whatever the size of pieces

- › Chain self lubrication
- › Air cushion
- › Motorized feed roller in the table

**Modulable adaptée aux besoins du client :**

- › 4 à 8 porte-outils, combinaisons multiples
- › Bois toutes largeurs (60 m/min)
- › Toupies (droite, gauche)
- › Horizontaux (supérieur, inférieur, sciage)
- › Universel (lourd, léger)
- › Table à rainures
- › Récupération pare close (supérieur, inférieur)
- › Moulure arrêtée
- › Table d'entrée à rouleaux motorisés

**Adaptable according the needs of the client:**

- › 4 to 8 shafts, multiple combinations
- › Random device for wood with all possible widths (60m/min)
- › Vertical shaft (left, right)
- › Horizontal (bottom, top, saw)
- › Universal (heavy, light)
- › Groove table
- › Glass lath sawing (above, beneath)
- › Pneumatic selection of spindle for special work
- › Infeed system with powered rollers



**En option, la commande numérique peut piloter :**

- > Le déplacement de 2 à 12 axes
- > Le réglage des paramètres et calibrage
- > Indication d'alarmes
- > Le bois toutes largeurs (60 m/min)
- > Fonction apprentissage et calibrage avec 99 programmes en mémoire

**Optional, the digital control can control:**

- > The moving of 2 to 12 axes
- > The adjustment of the parameters and the calibrating
- > Alarms signs
- > The system "All widths" (60m/min)
- > Training and calibration function, with memory of 99 programs

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	COROMAX
Section maximale du bois fini	Max.finished timber section	320 x 200 ou 350 x 250 mm
Section minimale du bois fini	Min.finished timber section	25 x 5 mm
Longueur mini des bois	Min. workpiece lenght	460 mm
Longueur de la table d'entrée	Infeed table lenght	2000 mm
Diamètre standard des porte-outils	Cutterblock diameter standard	Ø 120 / 125 mm
Diamètre de la fraise à dresser	Straightening tool diameter	Ø 140 / 147 mm
Diamètre des arbres	Diameter shafts	Ø 40 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/min)	Cutterblock rotation speed (rpm)	6000
Vitesse d'amenage	Feeding speed	4 - 24 m/min
Diamètre des cylindres d'entraînement	Diameter of in-feed rollers	Ø 130 mm
Pression pneumatique sur cylindre d'entraînement	Pneumatic load on in-feed rollers	Oui - Yes
Puissance moteurs (selon les options)	Motors power (following options)	de 4 x 7,5 HP (5,5 KW) à 4 x 15 HP (11 KW) selon options
Prise de bois maxi par porte-outils	Max. chip removal by cutterblock	10 mm
Déplacement vertical des toupies	Displacement of vertical spindles	80 mm
Réglage horizontal de la toupie droite	Horizontal adjustment of the RH spindle	40 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur le raboteur	Diameter cutterblocks mini-maxi on thicknesser	Ø 120 / 125 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur les toupies	Diameter cutterblocks mini-maxi on spindles	Ø 120 / 180 mm
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	3 x Ø 160 mm et 1 x Ø200 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	15000 m³/h 25 m/s
Hauteur du plan de travail	Heigh work plan	910 mm
Encombrement ( L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	4050 x 2000 x 1900 mm
Poids	Weight	3000 kg
Niveau sonore poste de travail	Sound level	84,8 dBa



**Corroyeuse "6 porte-outils"**  
avec raboteur et horizontal inférieur, pour plus de possibilités de profilage. Tous les réglages s'effectuent capot fermé.

**Four-sided straightening planer with "6 cutterheads"**  
with thicknesser and lower ohrizontal spindle. All adjustments to be done with closed cover

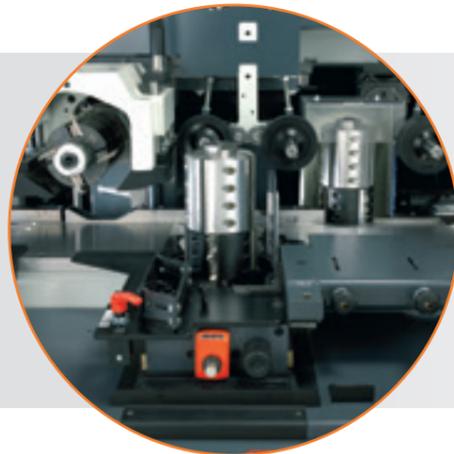


**Corroyeuse profileuse moulurière 4PO**

**Four-sided Planer & Profiler 4PO**

La version 4PO est une machine très compacte, avec carénage complètement enveloppant et insonorisé. Tous les réglages se font capot fermé.

Four-sided planer and profiler with moulding device, model 4PO. Very compact machine, with completely enclosing, tight and soundproof casing. All adjustments to be done with closed cover.



**Les toupies gauche et droite**

Arbres de hauteur 225 mm équipés d'un empilage d'outils à profiler de 95 x 180 mm, pouvant s'escamoter sous la table afin de calibrer avec l'outil standard de 130 mm de hauteur (cette opération peut être numérisée).

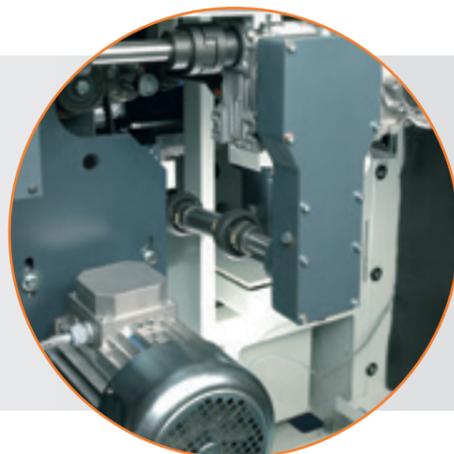
**Left-hand and right-hand spindles**

Working length 225 mm, fitted with profiling tool stacking-up system (height 95 mm), retractable under the working surface in order to calibrate with standard tool of height 130 mm (digitized operation is optional).

**L'entraînement par arbre à renvoi et cardan**

Entraînement robuste et uniforme quelle que soit la vitesse d'avancement des bois.

**Feeding by mitre gear spindle and cardan**  
Firm and steady feeding at any wood feeding speed.



**Toupie gauche**

Pour régler l'avancement de la toupie gauche suivant les diamètres des outils (de 100 mm à 180 mm), il suffit d'afficher son rayon sur le compteur digital mécanique (précision 1/10 mm)

**Left-hand spindle**

For adjusting the forward movement of the LH spindle according to the tool diameters - between 100 mm and 180 mm - it will only take to display its radius on the mechanical digital counter with a precision of 0.1 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	PROFIL MAX - KX3
Section maximale du bois fini	Max.finished timber section	230 x 120 (150) mm
Section minimale du bois fini	Min.finished timber section	25 x 6 mm
Longueur mini des bois	Min. workpiece length	370 mm ou 450 mm (avec hotte de moulurage)
Longueur de la table d'entrée	Infeed table length	2000 mm
Diamètre standard des porte-outils	Cutterblock diameter standard	Ø 125 mm
Diamètre de la fraise à dresser	Straightening tool diameter	Ø 147 mm
Diamètre des arbres	Diameter shafts	Ø 40 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/min)	Cutterblock rotation speed (rpm)	6000
Vitesse d'amenage	Feeding speed	3 - 24 m/min
Diamètre des cylindres d'entraînement	Diameter of in-feed rollers	Ø 120 mm
Pression pneumatique sur cylindre d'entraînement	Pneumatic load on in-feed rollers	Oui - Yes
Moteur dégauchisseuse - raboteur	Motor surfacer - thickness-planer	5,5 HP (4 KW) - 7,5 HP (5,5 KW)
Moteur toupie droite et gauche	Motor RH and LH spindles	2 x 5,5 HP (4KW)
Prise de bois maxi dégauchisseuse et toupie droite	Max. chip removal for surfacer and RH spindle	8 mm
Prise de bois maxi raboteuse et toupie gauche	Max. chip removal for thickness-planer and LH spindle	10 mm
Déplacement vertical des toupies	Displacement of the vertical spindles	95 mm
Réglage horizontal de la toupie droite	Horizontal adjustment of the RH spindle	40 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur le raboteur	Diameter cutterblocks mini-maxi on thicknesser	Ø 125/140 mm
Diamètre mini/maxi des porte-outils sur les toupies	Diameter cutterblocks mini-maxi on spindles	Ø 100/180 mm
Diamètre de raccordement d'aspiration	Dust extraction pipe diameter	2 x Ø 160 mm et 2 x Ø 120 mm
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	4000 m³/h 25 m/s
Hauteur du plan de travail	Height work plan	870 mm
Encombrement ( L x l x H )	Overall dimensions ( L x W x H )	3250 x 1600 x 1600 mm
Poids	Weight	2000 kg
Niveau sonore au poste de travail	Sound level	77,5 dBa

## Options :



### Le porte-outils universel 360°

Il permet de réaliser en aval de la corroyeuse profileuse une opération supplémentaire : profilage sur une des 4 faces ou dédoubleage après corroyage. Un tel équipement donne une grande flexibilité et permet de s'adapter à des besoins spécifiques exigés par la production.

Le cinquième arbre universel 360° permet d'être :

- › Horizontal inférieur de moulage
- › Toupie droite
- › Toupie gauche
- › Horizontal supérieur de moulage
- › Et toutes les positions intermédiaires sur 360°

Il offre donc une grande flexibilité et répond aux besoins présents et futurs.

### Universal cutterhead 360°

Allows an extra performance after the four-side planing : a profile can be cut in one of the 4 sides or resawing can be done. Such extra equipment offers high flexibility and allows to adapt to any specific customer needs.

Fifth universal cutterhead 360° allows to be :

- › Lower horizontal for moulding
- › RH spindle
- › LH spindle
- › Upper horizontal for moulding

Allows a high flexibility and meets present and future requirements.

Corroyeuse avec "6 porte-outils" et arbre universel 360° pour plus de possibilités de profilage. Tous les réglages s'effectuent capot fermé.

Four-sided straightening planer with «6 cutterheads», for more profiling possibilities. All adjustments to be done with closed cover



## Options :

### Bois toutes largeurs

Après avoir décidé de la prise de passe à la toupie gauche, notre système "bois toutes largeurs" permet d'usiner des bois de différentes largeurs introduits aléatoirement dans la quatre faces. Le déplacement rapide de la toupie gauche permet un travail optimisé. Notre système bois toutes largeurs est aussi compatible avec notre commande numérique.

### Random-width device

After deciding upon the planing depth of the LH spindle, our random-width device allows for machining woodpieces of different widths, inserted at random into the four-sided straightening planer. The quick displacement of the LH spindle (by permanently lubricated ball-guided worm) allows an optimized working speed. Our random-width device is also compatible with our digital control.



### Moulinière

Notre machine peut être équipée d'une hotte de moulage permettant de réaliser des travaux de forme en partie supérieure du bois (outil de  $\varnothing$  100 à 200 mm). Les réglages de l'outil dans la hotte (en horizontal et vertical) s'effectuent avec grande facilité capot fermé.

### Moulding unit

Our straightener / profiler can also function as a moulding machine : in addition to straightening and profiling on the RH and LH spindles, forming tools can be mounted on the upper horizontal spindle. The upper thicknesser coupled to the lifting-lowering of the beam is fitted with a counter slide bar allowing to use and adjust forming tools with different diameters.



### 5ème arbre horizontal inférieur

- › De moulage
- › De délignage ou de finition
- › Avec rouleaux supérieurs en néoprène

### Fifth lower horizontal spindle

- › For moulding
- › For edging or for finishing
- › With upper neoprene rollers

### Commande numérique

Tous les déplacements peuvent être automatisés et numérisés (100 mémoires). Sa commande sur écran tactile, est d'une grande facilité d'utilisation.

### Digital control

All movements can be automated and digitalized (100 memories). Touchscreen control with a large user-friendly.



onneuse de charpente  
**Tenonneuse**  
*Tenonneuse araseuse*  
 Tenonneuse TDN-04  
**Tenonneuse de**  
 Tenonneuse de perçage



- › Machine à structure lourde et faible encombrement
  - › Machine avec protections en Polycarbonate PMMA, libérant un outil à la fois
  - › Tous les réglages sont effectués capot fermé, avec accès facile
  - › Réglages de la machine sur six compteurs numériques mécaniques, précision 1/10 de mm
  - › Table mobile de 1000 x 1500 mm, coulissante sur douilles à billes
  - › Table avec règle télescopique en aluminium de 2500 mm, orientable de -45° à +45°, avec double butées
  - › Tous les raccords d'aspiration se trouvent sur le haut de la machine, permettant de placer la tenonneuse contre un mur
- › Machine with strong structure and compact dimensions
  - › Machine with Polycarbonate PMMA protection, releasing one tool simultaneously
  - › All adjustments controlled from the outside (without opening the cover)
  - › Precision and easy access to the adjustments with display on 6 mechanical digital counters
  - › Adjustable table of 1000 x 1500 mm sliding upon ball bearing shaft and guided on treated and ground steel bar
  - › Table equipped with aluminium telescopic rule of 2500 mm recycling from -45° to 45° with double end stop
  - › All dust extraction connections at the top of the machine allowing it to be installed against a wall

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	SCIE - SAW
Diamètre de la lame de scie	Saw diameter	Ø 550 mm
Alésage de la lame de scie	Boring of the saw blade	Ø 30 mm
Capacité devant la lame de scie	Capacity in front of the saw blade	400 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	200 mm
Hauteur de coupe	Height of cut	200 mm
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	DÉROULEURS - CUTTERBLOCKS
Dimensions de l'outil	Tool size	Ø 180 x 200 mm
Dérouleur inférieur - course verticale	Lower cutterblock - Verticale stroke	de -5 mm à +60 mm
Dérouleur supérieur : Course horizontale Dérouleur supérieur : Course verticale	Upper cutterblock : Horizontal stroke Upper cutterblock : Vertical stroke	de -50 mm à +40 mm de 0 à 200 mm
Espacement axe à axe scie-dérouleur	Spacing axis in axis saw-cutterblock	750 mm
Puissance moteur	Motor power	2 x 5,5 HP (4 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	4300

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TOUPIE - SPINDLE
Diamètre maximal de l'outil	Max. tool diameter	Ø 350 mm
Diamètre de l'arbre de toupie	Spindle diameter	Ø 50 mm
Longueur de l'arbre de toupie	Spindle length	300 mm
Course verticale	Vertical stroke	270 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	150 mm
Puissance moteur	Motor power	10 HP (7,5 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3600

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TDN 200 - TDE 200
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	4000 m³/h 25 m/s
Diamètre des buses d'aspiration	Dust extraction diameter	1x Ø 80 + 1x Ø 120 + 2x Ø 150 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	3800/5200 x 1840/2500 x 2000 mm
Poids	Weight	1800 kg
Niveau sonore au porte de travail	Sound level	77,5 dBa

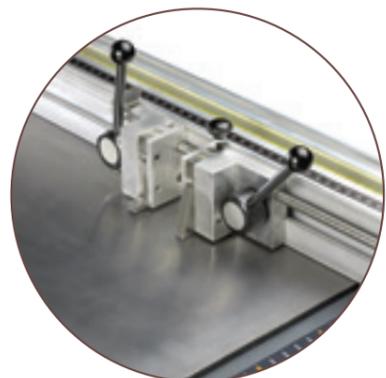
# TENONNAGE

Tenonneuse araseuse  
 Tenonneuse TDN-04  
*Tenonneuse de perçage*



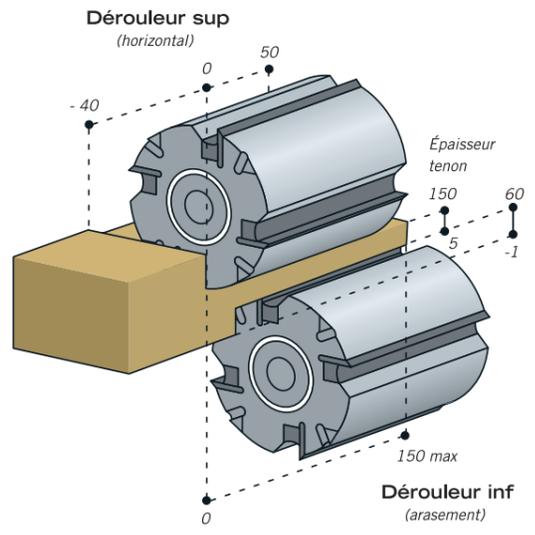
**Tenonneuse**  
Scie, deux dérouleurs, toupie.  
Capot ouvert tous les outils sont accessibles.

**Tenoner**  
Saw, two cutterheads, spindle.  
With open cover, all tools are within easy reach.

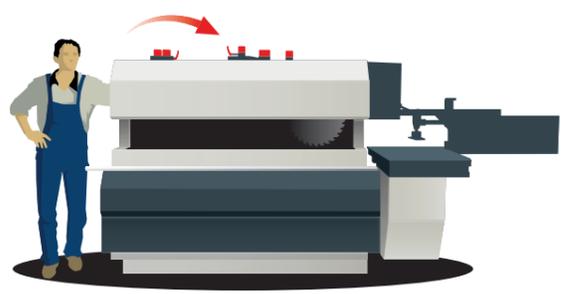


**Règle orientable**  
(- 45° / + 45°)  
Butées de précision et d'utilisation rapide.

**Adjustable ruler**  
(- 45° / + 45°)  
Quick-toset precision end stops.



**Toupie** déplacement vertical -15 / 275  
**Toupie** déplacement horizontal 90 / 240



**Ergonomie**  
Un utilisateur de taille moyenne accède à tous les réglages capot fermé.

**Ergonomics**  
An medium-sized operator can reach all machine adjustments with closed cover.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	SCIE - SAW
Diamètre de la lame de scie	Saw diameter	Ø 415 mm
Alésage de la lame de scie	Boring of the saw blade	Ø 30 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	150 mm
Hauteur de coupe	Height of cut	150 mm
Puissance moteur	Motor power	4 HP (3 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3000
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	DÉROULEURS - CUTTERBLOCKS
Diamètre de l'outil	Tool diameter	Ø 140 mm
Diamètre des arbres	Shafts diameter	Ø 40 mm
Longueur maxi de tenon	Max. tenon length	150 mm
Passage maxi entre dérouleur	Max. distance between cutters	150 mm
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	4300
Puissance moteur	Motor power	2 x 4 HP (3 KW)
Course verticale dérouleur supérieur	Vertical stroke upper cutterblock	150 mm
Course horizontale dérouleur supérieur	Horizontal stroke upper cutterblock	-40 à +50 mm
Course verticale dérouleur inférieur	Lower cutterblock - Verticale stroke	-1 à +60 mm
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TOUPIE - SPINDLE
Diamètre maximal de l'outil	Max. tool diameter	Ø 350 mm
Diamètre de l'arbre de toupie	Spindle diameter	Ø 50 mm
Longueur de l'arbre de toupie	Spindle length	170 mm
Course verticale	Vertical stroke	270 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	150 mm
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3600
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TABLE MOBILE - MOBILE TABLE
Dimension de la table mobile	Mobile table	900 x 500 mm
Capacité de chargement devant la scie	Capacity before saw	400 mm
Guide porte-butées orientable (-45° à +45°)	Length-tiltable fence (-45° to +45°)	2500 mm
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TDN 04 - TDE 04
Besoin en aspiration	Dust extraction required capacity	4000 m³/h 25 m/s
Diamètre des buses d'aspiration	Dust extraction diameter	1x Ø 80 + 1x Ø 120 + 2x Ø 150 mm
Encombrement (L x l x H)	Overall dimensions (L x W x H)	3800/5200 x 1840/2500 x 2000 mm
Poids	Weight	1800 kg
Niveau sonore au porte de travail	Sound level	77,5 dBa

- Options**
- › Arbre toupie 300 mm
  - › Toupie 2 vitesses
  - › Toupie supplémentaire
  - › Presseurs pneumatiques
  - › Rallonge de table
  - › Coupe en visée mécanique / laser
  - › Table motorisée
  - › Commande numérique
  - › Porte-outils à plaquettes
  - › Epauieuse

- Options**
- › Spindle length 300 mm
  - › 2-speed spindle
  - › Second spindle
  - › Pneumatic pressure bars
  - › Table extension
  - › Aiming device mechanical / laser
  - › Powered table
  - › Digital control
  - › Carbide cutterhead tools
  - › Shouldering unit

## Options :



**Tenonneuse avec toupie supplémentaire**  
TDN05

**Tenoning machine with extra spindle**  
TDN05

**Machine modulable et évolutive**  
 > toupie supplémentaire  
 > épauleuse  
 > commande numérique

**Flexible and evolutionary machine**  
 > additional spindle moulder  
 > shouldering unit  
 > digital control



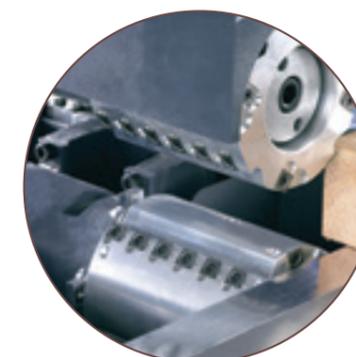
**Commande numérique**  
 Commande numérique de un à huit axes, 100 programmes et écran tactile. Pointage de une à 15 secondes. La priorité a été donnée à la simplification d'utilisation.

**Digital control**  
 Digital control of one up to eight axes, 100 programs and Touch screen. Aiming of one up to 15 seconds. Priority has been given to the ease of use.

## Options :

**Table**  
 Table de calibrage 1000 x 1500 mm et règle orientable.

**Table**  
 Calibrating table 1000 x 1500 mm and adjustable rule.



**Lèvre bois court**  
**Outils des dérouleurs à plaquettes :**  
 Pour faciliter l'aspiration des copeaux avec moins de puissance consommée.

**Short wood lip**  
**Cardibe cutterhead tools:**

For easy collection of wood shaving with less use of motor power.

**Table motorisée**  
 Pédale de déclenchement du cycle de travail: vitesse d'usinage + retour rapide.

**Powered table**  
 Working cycle release pedal: machining speed + quick return.



**Coupe en visée**  
 Dispositif de coupe en visée : mécanique ou laser.

**Aiming device**  
 Mechanical or laser.

**Presseurs pneumatiques**  
 Deux presseurs pneumatiques combinés horizontal et vertical orientables.

**Pneumatic pressure bars**  
 Two combined and pivoting pneumatic pressure bars horizontal and vertical.



Tête de perçage pour fenêtre à assemblage mécanique

Window tenoning drilling machine for mechanical assembly



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	SCIE - PANEL SAW
Diamètre de la lame de scie	Saw diameter	Ø 415 mm
Alésage de la lame de scie	Boring of the saw blade	Ø 30 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	150 mm
Hauteur de coupe	Height of cut	150 mm
Puissance moteur	Motor power	4 HP (3 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	1 TÊTE DE PERÇAGE EN X 1 DRILLING HEAD ON X
Diamètre de l'outil	Tool diameter	Ø 8 - 12 mm
Course verticale	Vertical stroke	100 mm
Course horizontale (course de perçage)	Horizontal stroke (drilling stroke)	100 mm
Puissance moteur	Motor power	1 HP (0,75 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3500 - 25000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TOUPIE - SPINDLE
Diamètre maximal de l'outil	Max. tool diameter	Ø 350 mm
Diamètre de l'arbre de toupie	Spindle diameter	Ø 50 mm
Longueur de l'arbre de toupie	Spindle length	170 mm
Course verticale	Vertical stroke	270 mm
Course horizontale	Horizontal stroke	150 mm
Puissance moteur	Motor power	5,5 HP (4 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3600

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	2 TÊTE DE PERÇAGE EN Y 2 DRILLING HEAD ON Y
Diamètre de l'outil	Tool diameter	Ø 8 - 12 mm
Course verticale	Vertical stroke	150 mm
Course horizontale (course de perçage)	Horizontal stroke (drilling stroke)	120 mm
Espacement centre à centre	Center to center spacing	80 mm
Puissance moteur	Motor power	2 x 1 HP (0,75 KW)
Vitesse de rotation (tr/min)	Rotational speed (rpm)	3500 - 25000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TABLE MOBILE - MOBILE TABLE
Dimensions de la table mobile	Mobile table	900 x 500 mm
Capacité de chargement devant la scie	Capacity before saw	400 mm
Guide porte-butées orientable (-45° à +45°)	Length-tiltable fence (-45° to +45°)	2500 mm

Tous les déplacements sont pilotés par la commande numérique.

All movements are controlled by the digital control.

Plaqueuse PC3  
Plaqueuse PC5  
Plaqueuse PC10  
Plaqueuse PC3  
Plaqueuse PC5  
Plaqueuse PC10

# PLAQUAGE

Plaqueuse PC3  
Plaqueuse PC5  
Plaqueuse PC10



### Plaqueur de chants PC3 - PC5

- › Plaqueur de chants automatique à application simple contrôlée par PLC pour colle thermofusible. Placage de chants en PVC, ABS, mélamine, en bandes ou en bobine et en bois massif.
- › Bâti monolithique en acier usiné par machine-outil. Plus de précision et de rigidité.
- › La chaîne d'entraînement (pas 38,1) et les patins larges en nylon graphités 80x72mm sur guide rond garantissent une stabilité maximum de la pièce avec une friction minimum.
- › Le blocage supérieur de la pièce est garanti par 2 files décalées de galets caoutchoutés et rectifiés, montés sur roulement. Le coulissement vertical des galets est réalisé par des guides à billes assurant une précision et rigidité extrême.

### Edge banding machine PC3 and PC5

- › Automatic edge banding machine controlled by PLC for hot melt. Edge banding machine for PVC, ABS, melamine, in rolls or strips or for hard wood.
- › Monolithic steel frame manufactured by tool-machine for more precision and rigidity.
- › The feed chain (38,1 mm pitch) and the 80x72 mm wide graphited nylon shoes with a round (12 mm diameter) and flat guide guarantee the panel maximum stability with minimum friction.
- › The panel top counter pressure takes place by means of the two rows of rubber covered wheels which are staggered and ground, mounted on bearing. The wheel beam slides vertically along guides with ball bearings, guaranteeing greater precision and rigidity.

### Chargeur automatique des chants, encollage et coupe

- › Bac colle revêtu au Téflon (contenance 2 kg) à exclusion manuelle.
- › Déplacement du rouleau encolleur par moteur séparé.
- › Préchauffage initial rapide et réduction automatique de la température de la colle en cas de non-utilisation temporaire.
- › Chargeur automatique à rouleaux pour alimentation des chants, en bandes et bobines.
- › Guillotine pour chants en bobine (épaisseur maxi. 3 mm) géré par CN.
- › Groupe de pression à 2 rouleaux (Ø80-40 mm).



### Automatic edge loading, gluing and cutting

- › Teflon coated glue tank with a 2 kg capacity and manual exclusion.
- › Glue roller driven by a separate motor.
- › Initial rapid glue heat-up and automatic temperature lowering during periods of temporary non-use.
- › Automatic Loading rollers for supply in strips and on rolls.
- › Guillotine shears for coiled edging up to 3 mm thick activated from the control.
- › Pressure unit with two rollers (Ø80-40 mm).

### Groupe de coupe en bout à 1 moteur

- › Moteur de 0,18 KW à 10000 tr/min et déplacement électropneumatique diagonal et coupe verticale.
- › Aspiration centralisée et une lame de 80 mm Z16.
- › Palpeurs chromés pour un frottement minimum.
- › Ce groupe est commandé directement par la CN.



### Single-motor end trimming unit

- › Equipped with a 0,18 KW at 10000 rpm motor, the unit has orthogonal electro-pneumatic movement with vertical cutting.
- › This unit have complete with centralised extraction and 80 mm, Z16 diameter blade.
- › Chromed tracers for minimum panel friction.
- › Unit activation selected from the control.

### Groupe affleurage / groupe de chanfreinage

- › Moteur de 0,55 KW à 10000 tr/min (pour affleurer les chants en bois massif maxi. 5 mm)
- › Fraises au Widia combinées, de 71 mm de diamètre avec 4 tranchants à rayons de 2 ou 3 mm pour les précoupes, les chanfreinages et l'affleurage des chants en bois massif jusqu'à 5 mm d'épaisseur.
- › Copieurs verticaux à disque et horizontaux à patins
- › Tous les réglages se font par viseurs mécaniques décimaux et poignée, pour une utilisation simple et sûre.



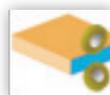
### Rimming / chamfering unit

- › Motor 0,55 KW at 10000 rpm (for trimming solid edging up to 5 mm)
- › Unit complete with tungsten carbide 71 mm diameter combined tools with 4 cutters and a 2 or 3 mm radius able to create curves, chamfers and trimming on solid edge up to 5 mm.
- › The unit is equipped with vertical disc-type and horizontal shoe-type copiers.
- › All the adjustments have mechanical decimal readouts and knobs for simple and safe use.

### Plaqueur de chants PC3

#### Groupe brosses

- › Groupe brosses en coton pour le nettoyage et le polissage du chant.
- › 2 moteurs réglables verticalement de 0,18 KW, 1400 tr/min et brosse de diamètre 100 mm.



### Edge banding machine PC3

#### Brushes unit

- › Cotton brushes unit for cleaning and polishing the edge, mounted on two vertically adjustable motors.
- › Motor 0,18KW, 1400 rpm and brushes diameter 100 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	PC3	PC5
Vitesse d'avance	Panel feed speed	5.5 m/min	5.5 m/min
Épaisseur pièce	Thickness panel	10 - 45 mm	10 - 45 mm
Longueur mini. pièce	Min. panel length	110 mm	110 mm
Largeur mini. pièce	Min. panel width	60mm	60mm
Espace minimum entre 2 pièces	Minimum space between 2 pieces	650 mm	650 mm
Épaisseur maxi. chants en bobines	Max thickness of edging in rolls	3 mm	3 mm
Épaisseur maxi. chants en bandes	Max thickness of edging in strips	5 mm	5 mm
Hauteur maxi. chants	Max edging height	50 mm	50 mm
Hauteur plan de travail	Working height	850 mm	850 mm
Pression d'air d'exercice	Air pressure system	6 bars	6 bars
Encombrement (L x l x H)	Dimensions (L x W x H)	1920 x 800 x 1250 mm	2310 x 1050 x 1250 mm
Encombrement avec porte-bobines (L x l x H)	Dimensions with door-coil (L x W x H)	2500 x 1150 x 1250 mm	2900 x 1150 x 1250 mm
Poids	Weight	420 Kg	470 Kg
Puissance totale installée	Total power rating	4800 W	4600 W
Diamètre goulotte aspiration copeaux centralisée	Centralized dust extraction diameter	Ø 100 mm	Ø 100 mm
Diamètre goulotte aspiration fumée colle	Glue smoke extraction diameter	Ø 60 mm	Ø 60 mm

### Options PC5

#### Groupe racloir de chants

- › Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs et brise-copeaux
- › Copieurs horizontaux et verticaux à galets

#### Groupe racloir de colle

- › Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs temporisés et copieurs verticaux à galet

#### Groupe brosses

- › Groupe brosses en coton pour le nettoyage et le polissage du chant.
- › 2 moteurs de 0,18 KW, 1400 tr/min et brosse de diamètre 100 mm réglables verticalement



### PC5 optional equipment

#### Edge scraper unit

- › Unit with pneumatic exclusion with blowers and ship breaker system
- › Horizontal and vertical wheel-type copiers

#### Glue scraper unit

- › Unit with pneumatic exclusion complete with timed blowers and vertical wheel-type copiers

#### Brushes unit

- › Cotton brushes unit for cleaning and polishing the edge, mounted on two vertically adjustable motors, motor 0,18KW, 1400 rpm and brushes diameter 100 mm.





### Plaqueur de chants PC10

- › Plaqueur de chants automatique à application simple contrôlée par carte électronique (PLC).
- › Placage de chants en PVC, ABS, mélamine, en bandes ou en bobine (épaisseur maxi.3 mm) et en bois massif (épaisseur maxi.10 mm).
- › Aspiration centralisée des copeaux et des déchets. Entraînement de la pièce par chenille d'entraînement de grande taille (pas de 38,1 mm) avec patins larges en nylon graphité 80x72 mm. Blocage supérieur de la pièce par 2 rangées de galets caoutchoutés et rectifiés.

### Edge banding machine PC10

- › Compact single automatic edge banding machine controlled by an electronic circuit board (PLC).
- › Edge banding machine is able to process edges in PVC, ABS, melamine, in strips and in rolls (up to a thickness of 3 mm), and solid wood up to 10 mm thick.
- › Centralized extraction of chips and machining waste.
- › Large sized feed chain (38,1 mm pitch) and the 80 x 72 mm wide graphited nylon shoes. Panel top counter pressures takes place by means of two rows of rubber covered wheels.

### Chargeur automatique des chants, encollage et coupe

- › Bac colle revêtu au Téflon (contenance 2 kg) à exclusion manuelle.
- › Déplacement du rouleau encolleur par moteur séparé.
- › Préchauffage initial rapide et réduction automatique de la température de la colle en cas de non-utilisation temporaire.
- › Chargeur automatique à rouleaux pour alimentation des chants, en bandes et bobines.
- › Guillotine pour chants en bobine (épaisseur maxi.3 mm) géré par CN.
- › Groupe de pression à 3 rouleaux (Ø140-60-60 mm), 1er rouleau motorisé et à embrayage.



### Automatic edge loading, gluing and cutting

- › Teflon coated glue tank with a 2 kg capacity and manual exclusion.
- › Glue roller driven by a separate motor.
- › Initial rapid glue heat-up and automatic temperature lowering during periods of temporary non-use.
- › Automatic Loading rollers for supply in strips and on rolls.
- › Guillotine shears for coiled edging up to 3 mm thick activated from the control.
- › Pressure unit with three rollers of which the first is motor driven and with a clutch (Ø140-60-60 mm).

### Groupe de coupe en bout à 1 moteur

- › Moteur de 0,27 KW à 12000 tr/min.
- › Déplacement électropneumatique diagonal et coupe verticale.
- › Aspiration centralisée et une double lame de 100/80 mm de diamètre pour double usinage droit / chanfreiné 0°/20°.
- › Palpeurs chromés pour un frottement minimum.
- › Changement d'usinage automatique par commande pour coupe droite ou inclinée.
- › Ce groupe est commandé directement par la CN.



### Single-motor end trimming unit

- › Motor 0,27 KW at 12000 rpm motor.
- › The unit has orthogonal electro-pneumatic movement with vertical cutting, complete with centralised extraction and double 100/80 mm diameter blade for dual straight/chamfered 0°/20° machining.
- › Chromed tracers for minimum panel friction.
- › Automatic machining operation change can be selected from the control for straight or angled cutting.
- › Unit activation selected from the control.

### Groupe affleur / groupe de chanfreinage

- › 2 moteurs indépendants de 0,5 KW, 12000 tr/min (pour affleurage des chants en bois massif jusqu'à 8 mm d'épaisseur).
- › Inclinable de 0° à 30°.
- › Fraises au Widia combinées, diamètre 75 mm avec 4 couteaux.
- › Fraise pour les précoupes, les chanfreinages et l'affleurage des chants en bois massif jusqu'à 10 mm d'épaisseur.
- › Copieurs verticaux à disque et copieurs horizontaux à patins.
- › Tous les réglages se font par viseurs mécaniques décimaux et poignée, pour une utilisation simple et sûre.



### Rimming / chamfering unit

- › 2 independants motors with 0,5 KW at 12000 rpm (for trimming solid edging up to 8 mm).
- › Tilting from 0° to 30°.
- › Unit complete with tungstene carbide 75 mm diameter combined tools with 4 cutters.
- › Drill to create curves, chamfers and trimming on solid edges up to 10 mm.
- › Vertical disc-type and horizontal shoe-type copiers.
- › All the adjustment have mechanical decimal readout and knobs for simple and safe use.

### Groupe brosses

- › Groupe brosses en coton pour le nettoyage et le polissage du chant.
- › 2 moteurs de 0,18 KW, 1400 tr/min et brosse en diamètre 100 mm, réglables verticalement.



### Brushes unit

- › Cotton brushes unit for cleaning and polishing the edge, mounted on two vertically adjustable motors, motor 0,18KW, 1400 rpm and brushes diameter 100 mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	PC3
Vitesse d'avance	Panel feed speed	9 m/min
Epaisseur pièce	Thickness panel	10 - 45 mm
(mini-maxi)	Thickness panel	110 mm
(min. - maxi.)	10 - 45 mm	60mm
Longueur mini. pièce	Min. panel length	110 mm
Largeur mini. pièce	Min. panel width	60 mm
Espace minimum entre 2 pièces	Minimum space between 2 pieces	650 mm
Epaisseur maxi. chants en bobines	Max thickness of edging in rolls	3 mm
Epaisseur maxi. chants en bandes	Max thickness of edging in strips	8 mm
Hauteur maxi. chants	Max edging height	55 mm
Hauteur du plan de travail	Working height	850 mm
Pression d'air d'exercice	Air pressure system	6 bar
Encombrement (L x l x H)	Dimension (L x W x H)	2810 x 713 x 1442 mm
Encombrement avec porte-bobines (L x l x H)	Dimension with door-coil (L x W x H)	3062 x 1000 x 1442 mm
Poids	Weight	750 kg
Puissance totale installée	Total power rating	5000 W
Diamètre goulotte aspiration copeaux centralisée	Centralized dust extraction diameter	120 mm
Diamètre goulotte aspiration fumée colle	Glue smoke extraction diameter	60 mm

### Options PC10

#### Racloir de chants

- › Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs et brise copeaux
- › Copieurs horizontaux et verticaux à galet pour une finition parfaite
- › Rayon de 2 ou 3 mm (sur demande)

#### Groupe brosses

- › Groupe brosses en coton Ø100 mm pour le nettoyage et le polissage du chant.
- › 2 moteurs réglables et inclinables, 0,18 KW à 1400 tr/min.

#### Racloirs de colle

- › Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs et copieurs verticaux à galets, pour une finition parfaite.

#### Séchoir

- › Groupe séchoir de 2000 W.
- › Température réglable de 100°C à 600°C, avec portée d'air de 300 à 500 l/min.

#### Groupe affleurage

- › Moteur 0,75 KW, 12000 tr/min (pour affleurage bois massif jusqu'à 10 mm)

### PC10 optional equipment

#### Edge scraper unit

- › Unit with pneumatic exclusion with blowers and chip breakers.
- › Horizontal and vertical wheel-type copiers for an excellent finish.
- › 2 or 3 mm(optional) radius complete.

#### Brushes

- › Cotton brushes Ø100 mm for cleaning and polishing the edge. Mounted on two adjustable and tilting motors, 0,18KW at 1400 rpm.

#### Glue scraper

- › Unit with pneumatic exclusion complete with blowers and vertical wheel-type copiers for an excellent finish.

#### Hot hair blower

- › Unit with pneumatic exclusion complete with blowers and vertical wheel-type copiers for an excellent finish.

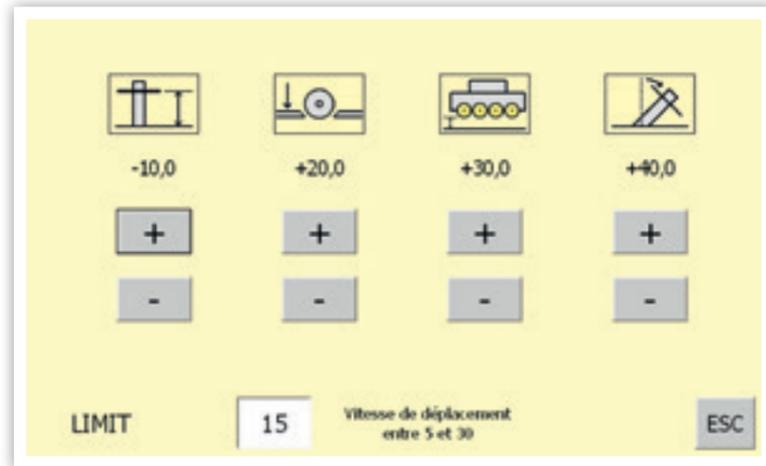
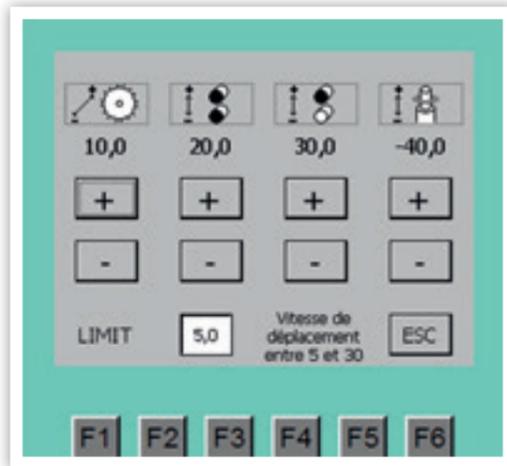
#### Tilting trimming unit

- › Motors with 0,75 KW at 12000 rpm (for trimming solid edging up to 10 mm).



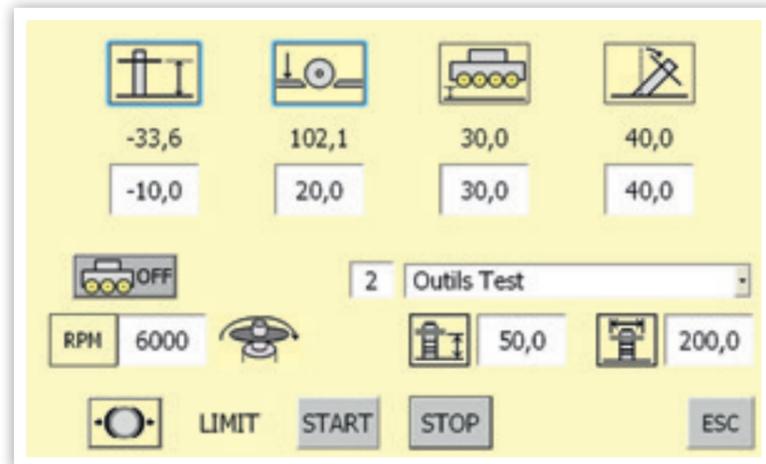
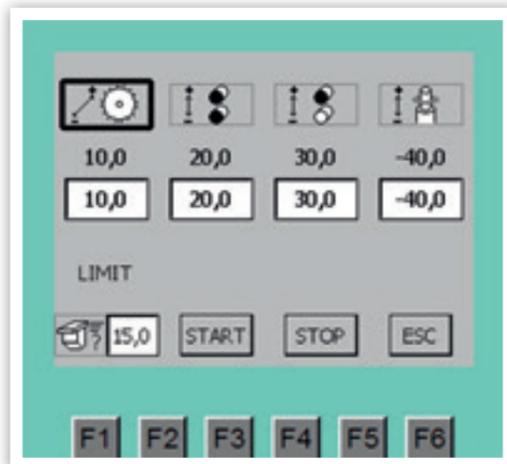
- › Commande simple sur écran tactile 6" ou 7"
- › Positionnement au dixième de millimètre
- › Affichage de la position actuelle et de la position demandée
- › Possibilité de sauvegarder jusqu'à 100 programmes

- › Simple control on touch screen 6" ou 7"
- › Positioning of the tenth of millimeter
- › Display of the current position and desired position
- › Possibility to save up to 100 programs



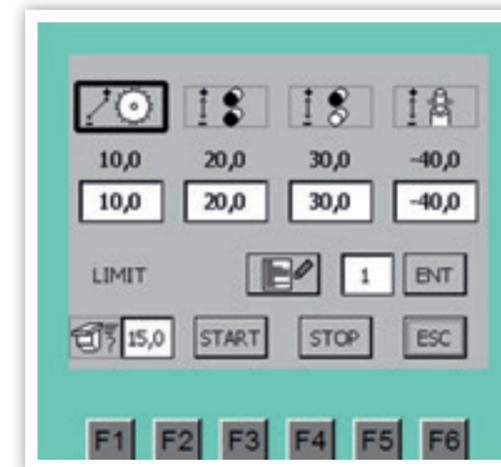
**Mode manuel** : permet de régler manuellement la position des différents axes, à l'aide des boutons + et - en choisissant la vitesse de déplacement.

**Manuel mode** : allows to adjust manually the position of the different axes, using the + and - buttons by choosing the displacement speed.



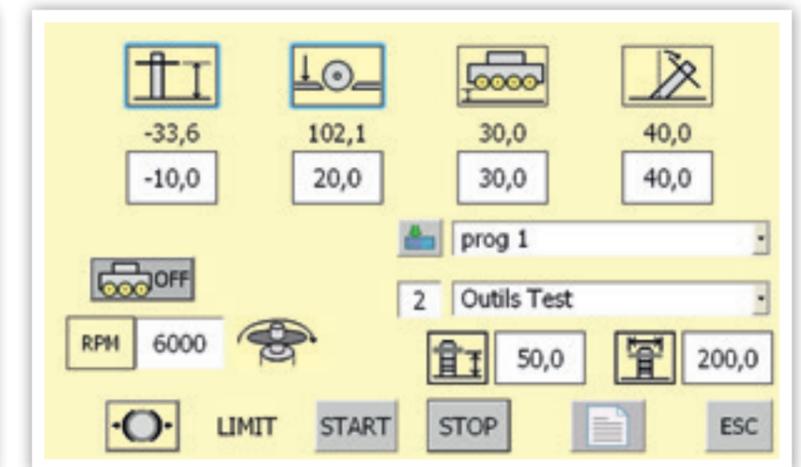
**Mode automatique** : permet de régler en automatique la position des différents axes. L'opérateur rentre la cote à laquelle il veut positionner ses axes, puis les axes se positionnent.

**Automatic mode** : allows to adjust in automatic the position of the different axes. The operator enters the dimension in which he wants to position his axes, then axes position.



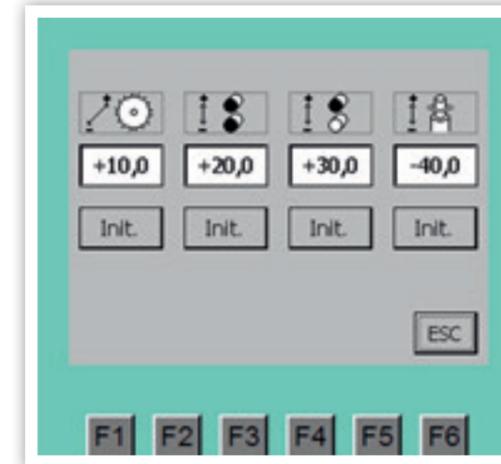
### Mode programme

Permet de régler la position des différents axes en fonction du programme choisi. Les valeurs sont préalablement enregistrées dans un programme.



### Program mode

Allows to adjust the different axes according to the chosen program. The values are beforehand recorded in a program.

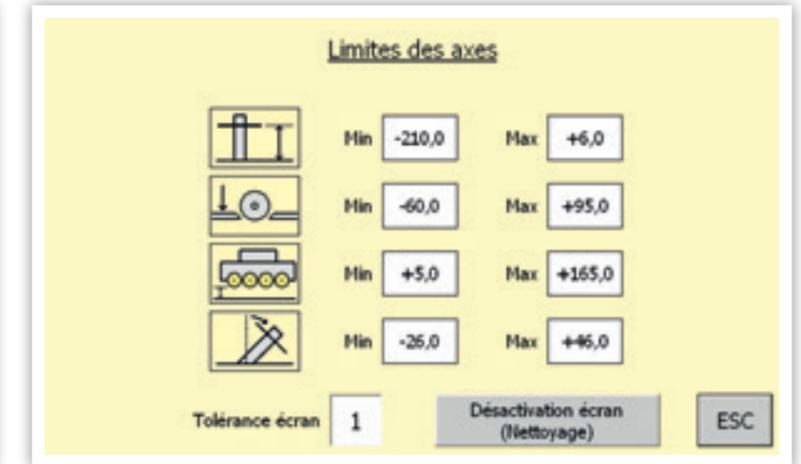


### Calibrage

Permet de calibrer la position des axes.

### Calibration

Allows to calibrate the position of the axes.



### Paramètres

Permet d'afficher les limites logicielles.

### Parameters

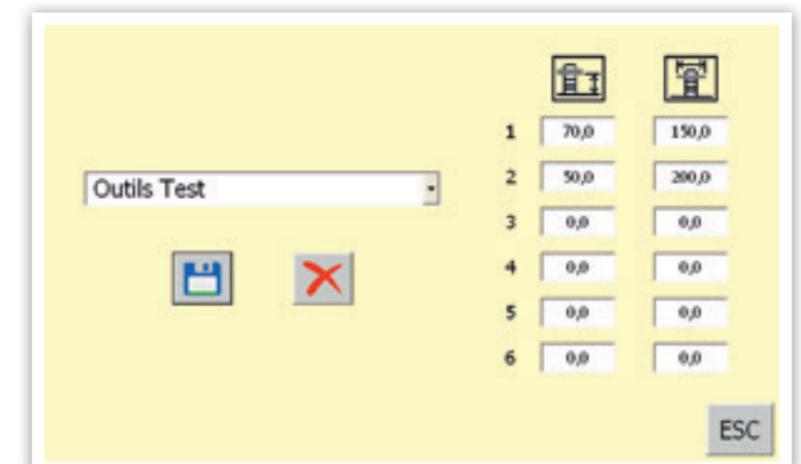
Allows to show the software limits.

### Bibliothèque d'outils (Toupie T330)

Permet de créer les profilages et les empilages d'outils utilisés.

### Library tool (Spindle T330)

Allows to create the profiling and the stacking of the used tools.



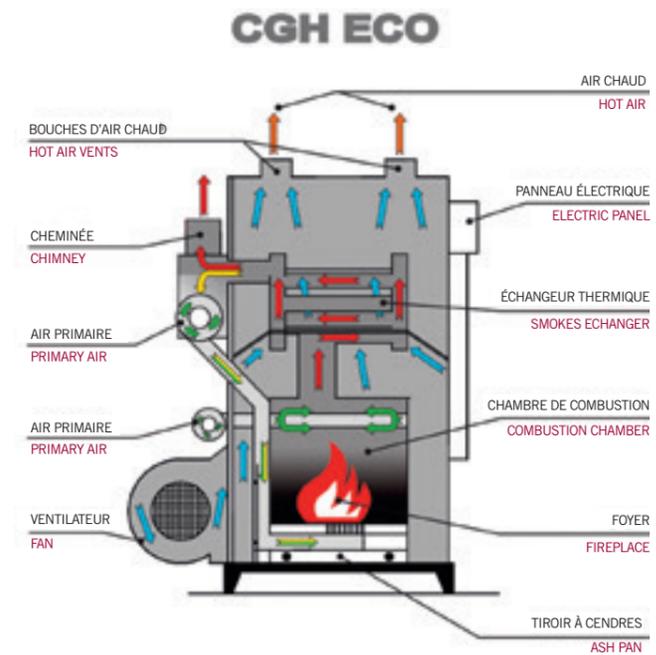
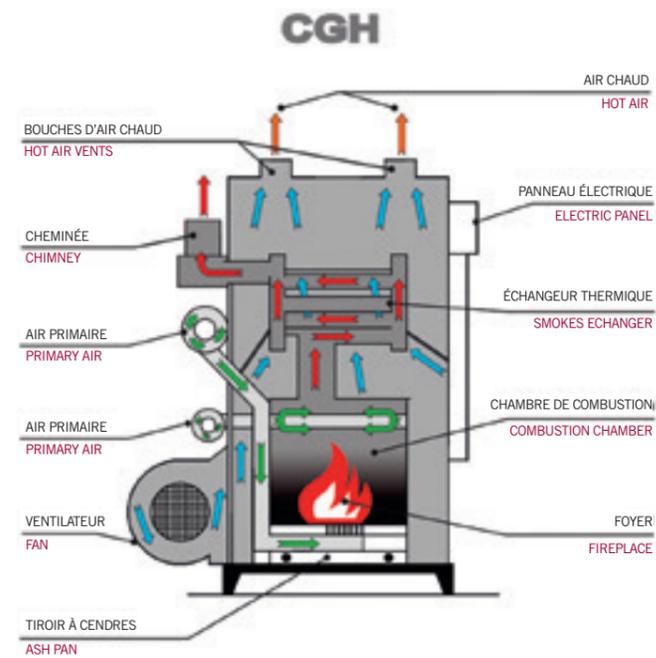
Générateur d'air chaud  
 Chargeur d'air  
 Générateur d'air chaud CGH  
 Chargeur d'air chaud CGH ECO  
 Générateur d'air chaud  
 Chargeur d'air chaud



CGH - CGH ECO



CGH - CGH ECO



- AIR VENTILATEUR  
FAN AIR
- FUMÉES DE COMBUSTIONS  
COMBUSTION SMOKES
- AIR PRIMAIRE  
PRIMARY AIR
- RECIRCULATION FUMÉES  
SMOKES CIRCULATION

# CHAUFFAGE

Chargeur d'air chaud CGH ECO  
 Générateur d'air chaud  
 Chargeur d'air chaud CGH

TYPE DE COMBUSTIBLE	FUEL TYPE	Pouvoir calorifique Calorific power	Correspond à Corresponding to
Méthane	Methane	8500 kcal/m <sup>3</sup>	10 KW
Diesel	Diesel	9600 kcal/m <sup>3</sup>	9,6 KW
Gpl	lpg	6070 kcal/m <sup>3</sup>	7,3 KW
Bois	Wood	2700 kcal/m <sup>3</sup>	4 KW
Pellet	Pellet	4300 kcal/m <sup>3</sup>	5,2 KW
Maïs	Corn	4000 kcal/m <sup>3</sup>	6,9 KW

La porte sur le devant du générateur permet, sans difficulté, le chargement manuel même dans le cas de systèmes automatiques. Une fenêtre dans la porte sert également au contrôle visuel de la flamme. Le système CGH ECO permet de recycler jusqu'à 70% des fumées de combustion, permettant de réduire sensiblement la consommation de combustible ainsi que la quantité de particules polluantes émises dans l'air; ce système améliore le rendement thermique.

Les générateurs d'air de la gamme CGH et CGH ECO sont caractérisés essentiellement par leur rendement thermique élevé et sont utilisés pour chauffer des locaux privés et industriels.

La combustion est contrôlée par un thermostat et un système d'alarme sonore qui signale d'éventuels problèmes.

The CGH ECO system is considerably favorable as it allows the recycling of the combustion smokes (up to 70%), re-conveying them again into the combustion chamber and at the same time adjusting the combustion flame, even in case of low quality combustion materials (wet or non-dried wood material). The CGH ECO system allows discharging a type of soot, which is less rich in oxygen, from the chimney; by this solution, heating power and thermal efficiency increase.

The CGH and CGH ECO hot air generators are essentially characterized by their high thermal efficiency and are mostly used to warm industrial and civil buildings.

The switch-on of the machine is manual or automatic (feeders) and the combustion temperature is controlled by a thermostat, turning the fan on and off automatically. The hot air generator has an extractable pan for the ashes, situated under the combustion chamber.

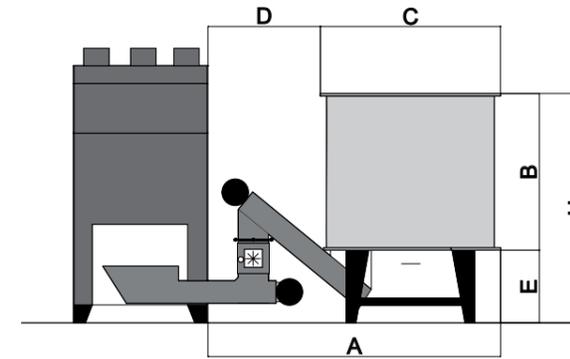


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	CGH 15	CGH 30	CGH 55
Puissance thermique	Heat output	12800 Kcal/h / 14,9 KW	25700 Kcal/h / 29,81 KW	42900 Kcal/h / 49,76 KW
Débit air	Air output	900 m³/h	2200 m³/h	5000 m³/h
Diamètre cheminée	Chimney diameter	Ø 200 mm	Ø 200 mm	Ø 200 mm
Diamètre sortie d'air chaud	Pipe hot air output	2 x Ø 150 mm	2 x Ø 200 mm	2 x Ø 200 mm
Dimension porte de chargement	Feeding door size	340 x 220 mm	390 x 240 mm	380 x 350 mm
Hauteur du chargement	Feeding door height	900 mm	700 mm	650 mm
Volume réchauffé	Heated volume	800 m³	1500 m³	2000 m³
Consommation combustible	Fuel consumption	3 Kg/h	4,8 Kg/h	8,4 Kg/h
Puissance électrique	Electric power	1 KW / 230 V mono	1,2 KW mono	1,3 KW mono ou tri
Poids	Weight	300 Kg	340 Kg	370 Kg
Volume du foyer	Fire volume	0,07 m³	0,11 m³	0,19 m³

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	CGH ECO 30	CGH ECO 55
Puissance thermique	Heat output	25700 Kcal/h / 29,81 KW	42900 Kcal/h / 49,76 KW
Débit air	Air output	2000 m³/h	5000 m³/h
Diamètre cheminée	Chimney diameter	Ø 200 mm	Ø 200 mm
Diamètre sortie d'air chaud	Pipe hot air output	2 x Ø 200 mm	2 x Ø 200 mm
Dimension porte de chargement	Feeding door size	390 x 240 mm	380 X 350 mm
Hauteur du chargement	Feeding door height	700 mm	650 mm
Volume réchauffé	Heated volume	1500 m³	2000 m³
Consommation combustible	Fuel consumption	4,2 Kg/h	7,2 Kg/h
Puissance électrique	Electric power	1,5 KW / 230 V mono	1,6 KW mono ou tri
Poids	Weight	350 Kg	380 Kg
Volume du foyer	Fire volume	0,11 m³	0,19 m³

CGH 85	CGH 120	CGH 175	CGH 240	CGH 350
73000 Kcal/h / 85 KW	99000 Kcal/h / 115 KW	150000 Kcal/h / 175 KW	190000 Kcal/h / 235 KW	350000 Kcal/h / 407 KW
6000 m³/h	6500 m³/h	1100 m³/h	13600 m³/h	25000 m³/h
Ø 250 mm	Ø 250 mm	Ø 250 mm	Ø 250 mm	Ø 400 mm
3 x Ø 180 mm	3 x Ø 200 mm	3 x Ø 250 mm	3 x Ø 250 mm	4 x Ø 300 mm
480 X 350 mm	480 X 350 mm	480 X 350 mm	480 X 350 mm	760 X 510 mm
650 mm	650 mm	750 mm	750 mm	900 mm
2350 m³	2700 m³	3000 m³	3500 m³	5200 m³
12 Kg/h	16,2 Kg/h	24 Kg/h	31,6 Kg/h	53 Kg/h
1,2 KW / 400 V tri	2,2 KW / 400 V tri	2,4 KW / 400 V tri	2,4 KW / 400 V tri	6 KW / 400 V tri
420 Kg	540 Kg	500 Kg	540 Kg	1100 Kg
0,28 m³	0,37 m³	0,54 m³	0,72 m³	1,2 m³

CGH ECO 85	CGH ECO 120	CGH ECO 175	CGH ECO 240
73000 Kcal/h / 85 KW	99000 Kcal/h / 115 KW	150000 Kcal/h / 175 KW	190000 Kcal/h / 235 KW
6000 m³/h	6500 m³/h	11000 m³/h	13600 m³/h
Ø 250 mm	Ø 250 mm	Ø 250 mm	Ø 250 mm
3 x Ø 180 mm	3 x Ø 200 mm	3 x Ø 250 mm	3 x Ø 250 mm
480 X 350 mm	480 X 350 mm	480 X 350 mm	480 X 350 mm
650 mm	650 mm	750 mm	750 mm
2350 m³	2700 m³	3000 m³	3500 m³
10,5 Kg/h	14,5 Kg/h	20,6 Kg/h	28 Kg/h
1,6 KW / 400 V tri	1,6 KW / 400 V tri	2,7 KW / 400 V tri	2,7 KW / 400 V tri
430 Kg	460 Kg	510 Kg	550 Kg
0,28 m³	0,37 m³	0,54 m³	0,72 m³



	SM8	SM12	SM17
A	1800 mm	2200 mm	2500 mm
B	1000 mm	1000 mm	1000 mm
C	800 mm	1200 mm	1500 mm
D	1000 mm	1000 mm	1000 mm
E	550 mm	550 mm	550 mm
H	1600 mm	1600 mm	1600 mm
Capacité Capacity	0,80 m <sup>3</sup>	1,80 m <sup>3</sup>	3,50 m <sup>3</sup>

• Les chargeurs SM8 – SM12 – SM17

Ces modèles de chargeurs ont un système avec 2 vis sans fin indépendantes, qui permettent de charger le combustible à partir d'un réservoir. Ils contiennent un système de balayage à fouets afin d'éviter le bloc de matériel et possède un système mécanique pour le chargement du combustible, par l'intermédiaire de la première vis sans fin, qui est ensuite déposée dans la seconde vis sans fin, terminant la course dans le foyer du générateur d'air.

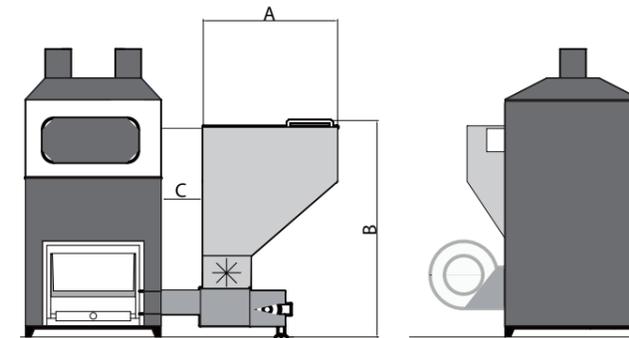
• SM8 – SM12 – SM17 automatic feeders

This type of feeders is built with the system of 2 screw-conveyors, which conveys the solid fuel into the combustion chamber. The hopper is fitted with a mechanical stirrer which avoids the creation of fuel caps, remixing the stored material continuously. This feeding system has, by the fact that the lower screw-conveyor is always emptying itself, a structural stop for the fire.

Compatibilité générateurs d'air chaud / chargeurs automatiques

Compatibility hot air generators / automatic feeders

	SM8	SM12	SM17	SB1	SB2	P1	P2	P3
CGH 15								
CGH30	X	X				X	X	
CGH 55	X	X				X	X	
CGH 85	X	X	X			X	X	X
CGH 120		X	X	X	X	X	X	X
CGH 175		X	X	X	X			X
CGH 240		X	X	X	X			X
CGH 350		X	X	X	X			X



	P1	P2	P3
A	600 mm	800 mm	1000 mm
B	1750 mm	1750 mm	1750 mm
C	160 mm	160 mm	160 mm
Capacité Capacity	0,40 m <sup>3</sup>	0,60 m <sup>3</sup>	1,20 m <sup>3</sup>

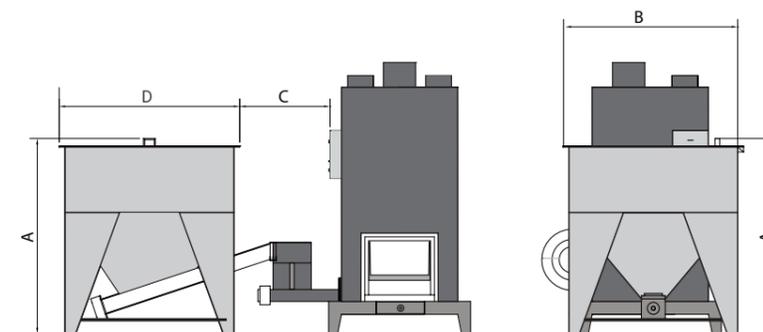
• Les chargeurs P1 – P2 – P3

Les chargeurs P sont réalisés pour une alimentation à pellets, ou autres corps solides de petites dimensions. Ce système fonctionne par chute verticale de pellets, qui sont ensuite chargés dans le foyer à l'aide d'une vis sans fin par l'intermédiaire d'une valve rotative.

• P1 – P2 – P3 automatic feeders

The P feeders have been realized and are working with pellets or small solid pieces like stones. This system works through a screw-conveyor. The material falls from a pyramidal tank into a rotary valve over the conveyor system and is then moved into the combustion chamber.

	SM8	SM12	SM17	SB1	SB2	P1	P2	P3
CGH 30 ECO	X	X				X	X	
CGH 55 ECO	X	X				X	X	
CGH 85 ECO	X	X	X			X	X	X
CGH 120 ECO		X	X	X	X	X	X	X
CGH 175 ECO		X	X	X	X			X
CGH 240 ECO		X	X	X	X			X



	SB1	SB2
A	1500 mm	1500 mm
B	1000 mm	1000 mm
C	1000 mm	1000 mm
D	1000 mm	2000 mm
Capacité Capacity	0,7 m <sup>3</sup>	1,6 m <sup>3</sup>

• Les chargeurs SB1 – SB2

Le réservoir pour les briquettes est une pyramide à l'envers, qui alimente un système de 2 vis sans fin, qui aboutissent dans le foyer du générateur. Le système de chargement possède un contrôle électronique qui gère les pauses ainsi que les temps de travail. Un système anti-feu surveille constamment les températures à l'intérieur du système.

• SB1 – SB2 feeders

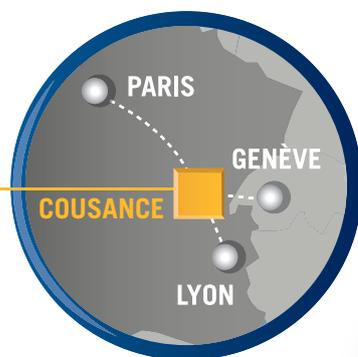
This feeder has the big advantage to load the right quantity of solid fuel into the combustion chamber, allowing to keep an excellent combustion and to reach the required temperature with the lowest consumption. The loading system has an electronic control, where standby and working time can be regulated. The temperature inside the screw-conveyor is always under control and a fire security-clap is installed inside the feeder.



Dotted lines for writing notes.



Dotted lines for writing notes.



### CHAMBON - GUILLET S.A.S

15 rue de l'Église  
39190 COUSANCE  
France

Tél. 0033 (0)3 84 48 95 80  
SAV mécanique : 08 92 02 17 61 - sav@woodworking-chambon.com  
SAV électrique : 08 92 02 17 62 - elec@woodworking-chambon.com

Fax 0033 (0)3 84 85 97 75  
info@woodworking-chambon.com  
www.machinechambon.com  
www.machineguilliet.com